BONDIA® ARUBA

Diamars 6 di November 2018 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,75 Florin

E

Control riba Uitzendbureau... *Ta fayando...?*

# Malcontento grandi den cuerpo di polis


Pagina 2

*Famia Sosa:*

# 'Husticia mester prevalece pa e persona cu a kita bida di nos yiu'


Pagina 4

- **Mexico: A cuminsa e huicio contra Joaquin 'El Chapo' Guzman**
  Pagina 6
- **Crisisplan social pa mehoracion den comunidad**
  Pagina 3
- **Rosanna van Dijk mester asumi su funcion como director bek**
  Pagina 31
- **Di dos studiante Hulandes atraca na Corsou**
  Pagina 8

# 'Gerencia di Parke Nacional Arikok a pidi referendum, algo poco usual'


Pagina 31


Pagina 30

# Varios negoshi a cuminsa habri tienda sin cahera na China y Merca

# Contamento di storia pa mucha a cuminsa na biblioteca


Pagina 16

*Malcontento grandi den cuerpo di polis*

# SPA no kier influencia investigacion penal y disciplinario contra tres polis suspendi










**ORANJESTAD – Tin algun asunto cu ta andando, entre nan e suspension temporal di tres miembro di polis di crimen organisa, cu a lanta un malcontento mas grandi den e diferente seccion of departamento di e cuerpo uniforma aki.**

Pa tal motibo, Sindicato di Polis Arubano (SPA) a convoca su miembronan na un reunion extraordinario ayera, cu a conta cu e presencia masal di polis na Club POVA. E reunion aki, cu a dura mas cu dos ora, tabatin dos punto di agenda. Un di nan tabata desaroyo di ultimo den e cuerpo aki. E di dos tabatin di haber cu e desaroyo di e protocol entre SPA y e mandatario di husticia.

Despues di e reunion cu su miembronan, directiva di SPA a sigui delibera riba nan proximo reunion cu minister di husticia, Andin Bikker, kende no tabata na Aruba ayera. Nan tabata ahustando e protocol den e fase final di dje, ya cu awe e mandatario ta bin bek nos isla y SPA ta spera cu e siman aki mes nan lo sinta cu e mandatario.

Presidente di STA, Jose Dirksz, a declara cu nan miembronan ta 'basta rabia', pero e sindicalista tabata reserva pa no divulga mucho di e reunion atendiendo un solicitud di nan propio miembronan. Pero si el a laga sa cu, mirando e cantidad di miembro den e reunion aki, e solidaridad entre nan mes t'ey y te hasta e lo por bira mas grandi, ya cu e ta sinti e union bek den cuerpo policial. E sindicalista tabata cauteloso pa no declara cu polis eventualmente lo bay den accion. Te ainda SPA ta confia cu nan puntonan di preocupacion por wordo atendi y resolve pa via di e dialogo den e mesa di negociacion.

Pero e ta haya cu 'cierto cos' cu aworaki tin rabia di polis por wordo aregla debidamente, si e protocol cu a wordo traha lo wordo firma pa ambos parti envolvi. El a agrega cu den principio nan mester a reuni cu e mandatario caba pa atende e contenido di nan protocol, pero mirando e ultimo desaroyo, entre nan e suspension di tres polis, nan mester bin cu punto (nan) nobo.

E protocol tin varios punto entre nan puntonan nobo cu polis ta urgi gobierno pa atende cu nan y asina trece trankilidad den e cuerpo tan importante aki. Encuanto e tres miembro di polis suspendi, presidente di SPA a laga sa cu tin diferente fase di e investigacion cu ta tumando luga, y como sindicato, nan no por influencia e investigacion penal y disciplinario aki. Pero si nan ta keda na expectativa y monitor loke ta pasando cu nan coleganan.

"Esey nos ta haciendo tambe. Cierto discurso a bin dilanti y nos a atende nan y sigur sigur nos lo canalisa esey," el a expresa.

**Droga perdi**

Tambe el a referi na un informacion cu a keda divulga den prensa tocante perdida di droga den un departamento di polis. Presidente di SPA a nenga e berdad di e informacion aki, bisando cu tal parce no tin niun perdemento di droga. 'E unico cos cu a perde ta tres hende cu hopi experiencia, cu no haya trabou aki pa sigui como miembro di e team di criminalidad," el a bisa. Encuanto e version cu RST a tap nan cu consentimento di Ministerio Publico (OM) a wordo treci den e reunion aki, pero e ta kere cu e tipo di pregunta aki ta minister di husticia ta esun cu mester contesta nan. "E ta un tiki delicado pa nos como sindicato bay reacciona."

SPA ta atento riba tur desaroyo ultimo cu ta tumando luga, entre nan, e parti di RST cu lo haya mas autoridad riba trabou cu ta den man di nos cuerpo di polis. Contestando pregunta di Bon Dia Aruba si polis ta sinti cu nan autonomia y autoridad a bira mas vulnerabel, presidente di SPA a bisa cu te ainda nan ta sinti cu polis tin autoridad, pero nan no sa kico lo pasa den futuro. "P'esey nos ta ocupa pa wak kico ta e reaccion di e minister riba tur asunto aki," el a bisa. Igualmente SPA ta prefera di reuni prome cu minister di husticia, antes cu nan bay divulga cosnan publicamente den prensa.

# Crisisplan social pa mehoracion den comunidad

**ORANJESTAD – Dialuna mainta den un conferencia di prensa, minister Glenbert Croes (MEP) a papia di e crisisplan social hunto cu director Glenda Hernandez di departamento di asuntonan social.**

Sr. Croes a bisa cu e team di departamento asuntonan social, encarga hunto cu otro team di e implementacion di e crisisplan social, pa presenta e campaña, cu ta bay cuminsa hunto cu logo y e nificacion di esaki.

Segun e mandatario a bisa cu e ta para tras di nan esfuerso di e trabou di teamnan di asuntonan social y tambe e otro team encarga cu implementacion di henter cadena di sector social.

Un trabou grandi, e ta bisa, recordando aña pasa ora cu a ricibi e noticia di e dos muchanan cu 'tragicamente a perde nan bida, esaki a marca locual ta e trabou, mision y responsabilidad cu nos atende'. Agregando cu ta bay atende cu e crisis social pa mehora bida di muchanan, hobennan, famianan, grandi nan di pueblo en general, pa evita tragedianan.
"A pesar cu ta trahando duro, nos ta spera exito den implementacion di e crisisplan social, pa por logra e mehoracion den bida di comunidad di Aruba."

Pa asina, sr. Croes a bisa, por combati e abuso di mucha, negligencia di hobennan of esunnan cu tin limitacion. Problema mental hunto cu adiccion. Hoben sin trabou y cu ta sinti bandona, pa por guianan y sinti cu tin apoyo. Pa e mayornan, pa esunnan cu mester miho cria, y mantene nan yiunan. Y hende grandi cu no wordo bandona pa motibo de biehes.

E mandatario a bisa cu tin confiansa den e team den tur esaki pa asina por resolve problemanan social cu ta afecta comunidad. "Trahando hunto pa haci Aruba miho. E bida di henter nos pueblo, un presion positivo pa concientisa comunidad mas."

Pa yuda esunnan cu problema cu por ta pasando, pa asina bisa y no keda silencioso sin cu e problema ser atendi of coregi. E silencio, segun sr. Croes, ta locual no ta drecha e problema.

Glenda Hernandez, kende ta director di departamento di asuntonan social, a bisa cu ta presenta con leu nan ta cu e crisisplan, 'nos ta trahando duro'. Segun sra. Hernandez ta bisa cu un aña pasa ora cu e muchanan cu a fayece tabata comienso, pero 'nos ta bay mas leu'.

E ta continua splica cu analisis social a wordo haci na departamento asunto social, y pa 4 luna a colecta datonan riba tereno social. "Den reportahe cu recoge riba tereno social, tur cos hunto, por a mira cu tereno social di poblacion a redobla, pero e servicio no a redobla, nos populacion ta sin trabou. Y personanan no ta solicita, paso no ta haci niun importancia."



Segun sra. Hernandez, riba tereno social mester duna servicio adecua pa atende cu problemanan social 'mas lihe posibel'. E ta remarca cu tin lista di espera, cu a pone 2 aña pa por kita nan di e lista. E ta agrega cu esey no ta aceptabel, mirando cu caso di urgencia mester atende pronto. "Muchanan ta wordo abusa, pero ta bisa pa motibo cu tin cu warda, no ta haci nada, esey no ta manera di traha den nos comunidad."

El a bisa cu e prome reto ta pa traha e plan, esey a pasa. E ta remarca cu a bin cu plan pa despues lanta fondo social di e crisisplan, pa asina cuminsa eherce. Segun sra. Hernandez, cosnan a 'cuminsa cana, awo mester sigui traha pa drecha'. E ta bisa cu tin algun cosnan manera funcion, personal pa asina haci e trabounan.

Sinembargo, locual ta e update sra. Hernandez 'ta canando bon cu e dienst nan'. E ta bisa cu tin ayudo riba tereno di prevencion. "E hoben cu a cuminsa experimenta cu cosnan malo, esunnan cu mester ayudo di psikiatra y psicologo, esunnan riba caya. Cosnan cu nos kier haci y promove."

Ademas, a menciona e centro pa muchanan special cu mayornan no ta wordo cuida mas na cas. El a remarca tambe cu Wit Gele Kruis ta bay cerca muchanan, papia cu famia, pa asina duna aporta na cada bario y e famianan cu ta malo actualmente riba tereno social, sra. Hernandez a splica.

Den casonan tambe di mamanan soltera cu problemanan social a bay for di man. "Laga nos duna man con pa cria yiunan pa no bolbe sosode mas. Ta tuma tempo, esaki no ta resolve den un aña, el a bay fout hopi tempo caba."

Bon Dia Aruba a puntra con ta bay haci pa yuda of controla e hobennan cu ta uza cualkier tipo di droga, of esunnan cu ta cuminsa gara e caminda pa horta, anto den caso cu a mayornan sa di esaki pero no ta bisa nada, ta prefera di tene scondi of laga e situacion bira pio.

Sra. Hernandez ta contesta cu ta trata di un situacion 'grave', mirando cu muchanan no ta haci locual nan ta lesa den buki of maestronan di scol ta bisa nan. E ta remarca cu nan ta haci locual nan mayor ta haci.

Locual ta pasa ta e impacto cu mayornan tin riba mucha. "Esaki ta trata di norma y balor esencial den nos comunidad. Integridad di kico ta haci sin niun hende ta wak bo. E ta wak impacto di mayornan mester ta consciente." El a agrega cu esey ta cosnan cu comunidad tin cu bay pensa, den cua ta nan norma y balor. Kico e mayor mester, of kier siña nan yiunan. Ki sociedad kier pa nan yiunan.

Bon Dia Aruba tambe a puntra, cu e mamanan soltera, si lo tin un guia pa esunnan cu no tin trabou pero ta keda haya yiu, conociendo e situacion cu e ta aden. El a contesta cu esey ta un problema grandi den sociedad. "Nos ta ripara cu Wit Gele Kruis. Nan ta haci cierto conducta unda cu ta bin lihe na yiu sin uza anti-conceptivo."

Sra. Hernandez ta remarca cu locual e mama ainda nan no sa con pa guia nan yiunan, e ta bisa cu nan mes no tin e balor. Lo duna guia con pa cria.



*Jose Alejandro Carreño - Ana Raquel Sosa:*

# 'Husticia mester prevalece pa e persona cu a kita bida di mi yiu'



**ORANJESTAD - Tabata diadomingo dos di september ora Camilo Alejandro Carreño Sosa tabata den parkeerplaats preparando pa subi su auto y bay su cas, despues cu el a caba di comparti un rato agradabel cu su amigonan. Camilo a haya su mes envolvi den un bringamento cu un otro persona, caminda e la wordo hinca bou di su brasa cu un obheto cu a causa morto di e hoben Camilo di 22 aña.**

Durante un entrevista cu Bon Dia Aruba a tene cu sr. y sra. Carreño Sosa, nan a papia di loke a sucede e dia di e tragedia cu a cambia bida di henter e famia. Camilo Alejandro tabata nan yiu mayor, un mucha hopi alegre y cariñoso cu a crece cu su famia na Santa Cruz.

Nan a splica cu e dia ey e tabata comparti cu varios amigonan y nan a bisa cu el a topa cu Ryson Paskel, a surgi un discusion cu e hoben Camilo y el a dicidi di bandona e sitio, el a yega na su auto den e parkeerplaats y Ryson Paskel a bin y a hinca un obheto skerpi bou di Camilo su brasa, causando hopi daño na su riñon. Sra. Carreño a bisa cu na e momento ey, esey tabata e final pa su yiu.

Tanto sr. como sra. Carreño a expresa nan gradicimento na Cuerpo Policial di Aruba y na tur e autoridadnan cu a yuda pa logra e captura di e señor Paskel cu tabatin basta dia scondi; nan como mayornan a bisa cu e presion cu nan a pone riba e autoridadnan y cuerpo policial a trece e satisfaccion di cu den un futuro cercano e persona acusa lo por haya e castigo cu ta merece pa e morto di nan yiu.

Den un prome fase nan a pidi pa cuerpo policial y recherche pa para banda di nan pa haya y captura Ryson Paskel, awo den e fase dos nan ta pidi y exigi como famia di Camilo un castigo ehemplar pa e persona aki.

Sr. Carreño a manifesta na Bon Dia Aruba cu nan a sinti loke henter comunidad lo por sinti ora cualkier persona wak nan yiu, tata of otro famia pasa den mesun cos cu Camilo Alejandro a pasa aden. El a bisa cu nan solamente ta exigi husticia, cu e persona bay paga pa e daño causa, y e perdida grandi pa un famia.

Di su parti, sra. Raquel a opina cu e lucha ta sigui, no ta solamente pa Camilo, Aruba mester conscientisa cu criminalidad ta existi grandemente den comunidad. Tin hopi cos cu ainda no a keda resolvi, e ta pidi pa e caso di su yiu haya e atencion mereci, cu henter comunidad realisa cu mester di un cambio, manera el a bisa cu "husticia mester prevalece den e caso di e persona cu a kita e bida di mi yiu", esaki mester ta un ehempel di castigo cu e lo mester haya, pa otronan cu tin maldad den nan mente, pa nan mester pensa bon prome cu den futuro nan bay comete un acto criminal di e magnitud aki.

Den e temponan aki den comunidad tin hopi persona cu tin maldad den nan curason,sra. Raquel a bisa cu esunnan cu tin e maldad ey den nan pensamento na e momentonan aki, pensa bon awo prome cu bo kier haci daño na un otro persona of famia cu ta biba aki na Aruba, sin importa e nacionalidad, nos tur ta pertenece na Aruba y nos tur mester defende Aruba.

Sr. y sra. Carreño tambe a pidi pa e famianan involucra nan mes mas cu e norma, balor y principionan cu mester mantene y respeta, y mester ta mas pendiente di e muchanan di awo.

Sra. Carreño a mantene su peticion di un castigo fuerte pa motibo cu e no kier cu e suceso aki, cu a kita bida di su yiu, lo bolbe sucede na Aruba; un otro famia no mester pasa den loke nan ta pasando.

El a bisa cu nan lo bay continua cu e lucha te na ultimo momento y manera el a sigura, esun cu mañan of otro momento mester di dje, e lo bay ta para banda di nan pa yuda nan den nan lucha.

Nan a gradici tur medio di comunicacion pa e apoyo, danki pa e oportunidad, sin medio di comunicacion lo ta hopi mas dificil pa trece e mensahe aki dilanti.



BONDIA ARUBA

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V.
Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Ass. Dir. Ehecutivo**
Xiomara Arends

**Redaccion Ehecutivo**
Leo Maduro (hefe di redaccion)
Esther Kiks-Martinus(redactor ehecutivo)
Nicola Gonzalez(redactor ehecutivo)
Pilar Flores (redactor ehecutivo)

**Redaccion**
Benjamin Romero
Kenna Hernandez
Andreina Morillo

**Departamento Digital**
Cristian Soto Garcia

**Ehecutivo di Benta**
Sulaika Croes
email: sulaika.croes@cspnv.com
Marijke Croes-Luidens
Linda Reijnders

**Aviso y Arte**
Sandra Loefstop
Lisa Tromp
Shannon Geerman

**Administracion**
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
email: accounting@bondia.com

**Distribucion**
Jenny Kelly

**Recepcionista**
Rachelle Danje

**Coleccion**
Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

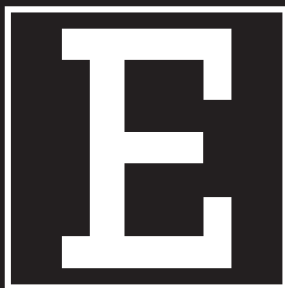
**Press**
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Francis Dirksz

**Colaboracion**
Yakari Gabriel
Assiociated Press
Ret Karibense
Upload Media Aruba

**Afiliacion**
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**
Adres: Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
Website: www.bondia.com
Facebook: @bondianoticia
Instagram:bondiaaruba





# Editorial

## Control riba Uitzendbureau... *Ta fayando...?*

Den nos edicion di ayera nos a reporta di un entrevista cu un sindicato conhuntamente cu gerencia di un empresa estatal tabatin cu nos prome minister. Un di e puntonan di preocupacion tabata e posicion di e trahadonan emplea temporalmente via uitzendbureau, cu den cierto caso tin como cinco aña ta traha na e empresa. Si esaki ta berdad, y nos no tin motibo pa duda, e ta nada menos cu un gran abuso, cu absolutamente no tin ningun pakico di keda asina ni un dia mas. Tambe ta hunga un papel cu ta trata di un grupo asina grandi, di como trinta persona, segun e sindicato. Esey ta haci e pregunta bin dilanti ta kico e departamento di recurso humano di e empresa estatal aki ta haciendo. Si riba un total di alrededor di 150 trahado, bo ta mantene un parti considerabel, como 20%, como temporal, anto bo no por tin un nocion di kico ta planifica trabao. Si pa añanan largo bo tin hende ta traha den mesun posicion y na un cantidad asina grandi, anto bo tin un problema structural di demanda di cierto tipo di trahado, cu bo no ta resolve cu emplea hende temporalmente. Soluciona anto bo problema structural na un manera structural, e hendenan pa emplea t'ey, nan tin añanan largo ta traha cu bo caba, kico ta bo problema pa duna nan empleo permanente?

Otro posibilidad ta, cu e maneho no ta di recurso humano, pero di e gerencia mes, den cual caso mester pone e director mes responsabel. Awor cu e director anterior cu a tolera aparentemente e anomalia aki pa varios aña a bay cu un golden handshake, por cuminsa pa percura cu ta hiba un maneho drechi pa loke ta trahado di uitzendbureau. Nos no ta comparti e opinion di e sindicato cu mester aboli uitzendbureau, pero esey ta otro tema.

Si nos kier bay mas den detaye den e asunto, kico ta e abuso concretamente? E abuso ta cu trabao temporal via uitzendbureau ta bon regla den ley, y ta spera cu tur empresa, y e empresanan estatal na prome luga, ta duna un bon ehemplo manteniendo nan mes na ley. E idea ta cu e forma di empleo aki ta intenciona pa emplea hende pa un tempo cortico, pa resolve cierto problema – temporal – cu un empresa por tin. Pero no por tene nan aña largo den e situacion 'temporal' aki, na luga di keda e periodo so cu ley ta permiti, cu ta un periodo di maximo un aña cerca un dunado di trabao, ta mantene nan den un situacion unda nan por perde trabao di un dia pa otro, sin cu nan por reclama, ta pone nan den un desbentaha grandi, cu e ley ta trata di limita. Esey ta e limitacion intolerabel di nan derecho como trahado.

Awor, e pregunta ta si nos ta sorprendi? Di un banda si, di otro no; laga nos splica. Den añanan nobenta caba tabatin keho di persona cu tabata labora den Bestuurskantoor, cu tabatin dos pa tres aña sigur riba e mesun puesto. Nan a bay busca conseho huridico y e conseho corecto tabata pa bay corte exigiendo un puesto permanente, pasobra si bo por emplea un hende pa tanto aña, bo por a hacie un puesto fiho. E tempo ey no tabatin ley riba e uitzendbureaunan ainda, pero esey no mester a stroba un hues pa dicidi cu 'de facto' tin un relacion di trabao permanente, y lo por a ordena gobierno cumpli. Awor nos ta tanto aña mas leu, desde cinco aña pasa nos tin un ley cu ta defini bon cla bao ki condicion ta haci uzo di trahado via uitzendbureau. Unda nos a keda sorprendi, desagradabelmente, ta cu na aña 2018 ainda e tipo di abuso ta sucede, anto na un empresa estatal cu ta suppose di sa miho. Ademas, nos no sa sigur si e mesun tipo di abuso aki no ta existi mas den seno di gobernacion mes; ta di spera cu no. Si acaso esey ta asina ainda, ta di spera cu e sindicato(nan) cu ta representa funcionario publico ta amplia nan tereno pa boga pa interes di e empleado temporal tambe, ya cu nan ta parti di e ambiente laboral na gobierno. Tur sindicato tin den nan metanan cu nan ta boga en general pa bienestar di e 'trahado' asina ta cu nan no por bisa cu esaki no ta asunto di e sindicato cu ta representa ambtenaar.

Mirando tur e situacion aki, ta surgi otro pregunta y esey ta cu ta unda e control a keda? Nos ta bibando den un pais unda inspeccion laboral ta categorisa como 'un di e secretonan miho warda' den nos comunidad. Anto esey mientras pa tratado internacional no solamente e forma di opera di e inspeccion laboral ta stipula, sino tambe e obligacion di traha un relato anual di e trabao haci y... publica esaki! Awor, ken di nos den ultimo decadanan a yega di mira un solo rapport di Arbeidsinspectie, no warda den lachi, no, publica! Nos ta keda contento cu e sindicato a haci su trabao, pero tambe e asunto aki ta mustra nos riba e fayonan grandi den funcionamento di gobernacion.

# America Latino/Caribe: Region a mehora prestacion segun 'Doing Business'

**(CaribbeanNewsNow) – Economianan di America Latino y Caribe a haci 25 reforma durante e ultimo aña pa mehora e facilidad pa haci negoshi pa empresa chikito y mediano, segun e Grupo di Doing Business di Banco Mundial den nan informe pa 2019, yama 'Training for Report' publica siman pasa.**




E reformanan a tuma luga den 18 di e 32 economianan di e region. Ningun economia di e region a logra clasifica den e prome 10 paisnan cu a mehora.

Mexico ta keda esun miho clasifica na puesto 54 e aña aki. Brasil a lidera e agenda di reforma cu cuatro reforma, un record den un solo aña pa e pais. Asina Brasil ta avansa pa posicion global 109.

Pa diferente pais di Caribe, incluyendo Bahamas (ta na puesto 118), Republica Dominicana(na 102) y Jamaica (puesto 75), tabatin mehoracion den termino absoluto, cu ta mustra cu e paisnan ta yegando mas cerca di e 'best practices' global den regulacion pa negoshi. Sin embargo, esakinan no ta traduci den mehoracion den posicion den e ranking debi na e paso di reforma den otro pais.

E aña aki, Bahamas, Antigua y Barbuda, Jamaica,y Grenada tur a mehora acceso na informacion di credito a traves di e introduccion di regulacion y mehorando e funcionamento di nan oficinanan di credito. Republica Dominicanaa reforsa proteccion di inversionista minoritario aumentando e independencia di e hunta di director.

"Ta stimulante pa mira e implementacion continuo di reforma na America Latino y Caribe, aunke hopi economia por beneficia di un aceleracion di e velocidad di nan agenda di reforma", Santiago Croci Downes, program manager di e Doing Business Unit, ta bisa. "Progreso continuo y sosteni ta clave pa mehora e ambiente di negoshi y pa facilita empresa priva."

# Mexico: A cuminsa e huicio contra Joaquin 'El Chapo' Guzman

**(ElMundo.es/AFP) – E huicio monumental contra e ex-capo di narcotrafico Mexicano Joaquin 'El Chapo' Guzman a cuminsa ayera na New York, bao medidanan di siguridad hopi fuerte. Ta acusa Guzman di ta e lider di e cartel mas grandi di droga riba planeta y tambe di manda 155 tonelada di cocaina pa Merca.**




Durante e proceso, cu lo bay extende mas di cuatro luna, e hurado lo mester dicidi si e Chapo chikito pero peligroso, di 61 aña y poco mas di 1,60 meter di haltura, ta culpabel of no di 11 delito di trafico y distribucion di droga, posesion di arma di candela, y labamento di placa. E ta considera e narcotraficante mas grandi di mundo, despues di e fayecido Pablo Escobar. Por ta cu su condena lo bira bida largo den prizon. Mexico a extradita Guzman cu e condicion di no lo aplica bida largo pe.

5 periodista so lo por drenta na e sala den e prome siman, y no lo permiti acceso na publico. Lo mantene nomber y otro datonan personal di e huradonan anonimo; tambe nan lo bay ta escolta pa marshal tur dia te na e corte.

El a ser extradita di Mexico na januari 2017, Chapo ta acusa di ta e lider entre 1989 y 2014 di e notorio 'Cartel di Sinaloa', cu el a crea y a converti den e "organisacion mas grandi di trafico di droga di mundo", segun e acusacion. E fiscalia a sigura cu Chapo a manda pa Merca no menos di 154.626 kilo di cocaina, ademas di varios tonelada di otro tipo di droga, balora na un total di 14.000 miyon dollar.

# Nicaragua: Sociedad Interamericano di Prensa ta protesta persecucion di prensa

(LaPrensa) - Sociedad Interamericano di Prensa (SIP) a expresa di manera energico su repudio pa e orden di gobierno di Daniel Ortega di blokia e señal di canal di e emisora 100% Noticias, un di e medionan mas critico riba gobierno. SIP ta considera esaki un acto di censura den cuadro di e respresion contra prensa liber na e pais.

Den e declaracion Maria Elvira Dominguez, presidente di SIP, a condena "e desfachatez di un regimen cu ta tuma represalia contra periodista independiente. Ta trata di un gobierno autoritario, un dictadura disfrasa di democracia cu ta castiga libertad di expresion y di prensa y e derecho di reunion y di protesta."



Encuanto e ehercicio di periodismo independiente na Nicaragua, Miguel Mora, director di 100% Noticias, a califica e situacion "di bida o morto."

"E sistema dictatorial (di Daniel Ortega y Rosario Murillo) no ta kere den libertad di prensa, nan ta kere den un monologo, ta inventa mentira y kier bende esakinan", Mora a bisa prensa prome cu e entrega di e Gran Premio SIP di Libertad di Prensa, cu Nicaragua a gana.Na mita di augustus pasa, un mision di SIP y di Reportero Sin Frontera (RSF) a constata e represion y censura cu e medionan independiente ta sufri, y a señala cu "claramente tin un franco retroceso den e ehercicio di libertad di prensa."

# Chile: A detene un Colombiano cu 19.000 pildo di Extasy

**(NTN24) – Diasabra pasa varios Carabinero y duanero a confisca mas di 19.000 pildo di metanfetamina na nort di Chile y nan a detene un persona di nacionalidad Colombiano cu tabata hiba e droga.**

Ta trata di e confiscacion mas grandi di e droga sintetico na zona nort di e pais y e segundo mas grandi na nivel nacional.

E droga a ser descubri pa e agentenan di aduana na un control cerca di Iquique, na 1.780 kilometer di Santiago, den un maleta y e tas di e ciudadano Colombiano, cu tabata biaha cu bus.

E detenido a hiba 19.236 pildo di metanfetamina y mas di un kilo di e mesun substancia na puiro.

E ministro di Interior, Andres Chadwick, a celebra e operativo di polis y el a sigura cu e droga cu a ser confisca tin un balor na mercado di 326 miyon peso, (casi 475.000 dollar).

“Un golpi grandi pa narcotrafico na Iquique. A ser confisca mas di 19.000 pildo di droga sintetico cu un balor di 326 miyon, e confiscacion mas grandi di e tipo aki na zona nort. Mi ta felicita aduana y Carabinero cu a haci un trabou coordina pa logra e detencion aki”, e ministro a bisa riba su cuenta di Twitter.



# Costa Rica: Gobierno den problema financiero serio



**(ElPais) – Gobierno di Costa Rica a cera luna di october cu un acumulacion di mal noticia financiero, cu e propio presidente di Banco Central, Rodrigo Cubero, ta yama ‘insos-tenible’.**

E tensionnan fiscal ta conduci na un depreciacion leve, pero diripiente di su moneda colon, un aumento den e proyeccion di inflacion y un aumento serio di e tasanan di interes pa contene e mal efecto riba prijsnan. Señalnan cu, conhuntamente, ta menasa cu neutralisa e bon desempeño di un di e economianan mas prospero y cu miho indicador social di America Latino.

Cu e deficit fiscal na 7% di su PIB (GDP) y e debe publico na 54%, dobel di loke e tabata 10 aña pasa, presidente Carlos Alvarado ta clama pa un aprobacion di un reforma fiscal cu mester para e deterioro creciente di e situacion financiero di e pais y cu por percura pa un relahacion di e condicionnan cada biaha mas exigente di e mercadonan internacional.

E polemico proyecto legislativo, cu a lanta rabia di e empleadonan publico, den welga pa e medida, a haya un votacion faborabel den Congreso na october, pero e aprobacion definitivo ta depende di consulta y tramitenan constitucional y legal, cu ta impedi gobierno di tin certez di un solucion cu Alvarado tabata kier pa october caba.

Mientras tanto, e gastonan di gobierno na salario, debe y inversion social a aumenta 7,3% te na september. Un presupuesto o balansa ta parce mas leu cu nunca y si nada ta cambia, den un decada e debe publico actua, US$ 30.000 miyon, ta crece te 100% di PIB, Cubero ta adverti.

# Di dos studiante Hulandes atraca na Corsou

**WILLEMSTAD/ARNHEM – E conoce e peliger di Corsou anochi. Sinembargo, Lisanne*, di 22 aña di edad, procedente di Arnhem, a dicidi di cana den scuridad e ultimo 400m pa yega su apartamento. Asina, su salida contento a transforma den un pesadiya.**

Hombernan cu cara tapa y cu arma di candela a uza forsa pa horta su tas y esun di su amiga, segun un relato di Gelderlander via Persbureau Curaçao.

Esaki tabata e di dos biaha den poco tempo cu un studiante Hulandes ta wordo atraca di forma brutal. Mas of menos un siman atras, a conoce un relato di un studiante di 20 aña di edad for di Haaksbergen, unda cu criminalnan arma a horta su auto y su sapato.

"Prome cu mi a bay Corsou, mi a tende storianan caba", Lisanne, *kende su nomber a wordo cambia pa motibo di siguridad, a bisa. El a bisa cu el a dicidi pa permanece na e isla pa su stage como parti di su estudio na Hogeschool van Arnhem en Nijmegen.

Ora cu Lisanne y su amiganan tabata bay cas, nan a wordo gara pa dos homber cu mascara bisti. Un di su amiganan a grita y logra huy, pero Lisanne y un otro amiga no a logra. Asina nan tas a wordo ranca for di nan man, no sin antes pusha Lisanne, kende a cay riba suela. Nan a wordo menasa cu e arma di candela. Nan a bay cu su iPhone 7, rijbewijs, carchi di banco, y algun placa.

Pero principalmente ta e daño emocional ta hopi grandi. Simannan despues di e suceso, ainda e grupo di amiga ta sufri di pesadiya. Maske nan ta sinti trankil, nan no ta sinti sigur mas na Corsou.

"Ora di core auto anochi, nos tin miedo. Tambe ora di cana riba caya den dia", Lisanne a bisa, segun e relato di Gelderlander.



# Pa motibo di telefon a haya mas cu 100 kilo droga, arma y municion

**WILLEMSTAD - Recientemente corte di prome instancia a trata e caso cu a haya e nomber Palki. Ta trata di e hallazgo enorme di basta kilo di cocaina y heroina, arma y municion, cu polis a descubri den un pickup riba caminda di Bandabou dia 8 di juni ultimo.**

Ta trata di un cantidad di 94330 gram di cocaina, mas 8310 gram di heroina cu a suma un total di 102640 gram di droga. Tambe polis a confisca 11 arma di candela (5 pistol y 6 revolver), 6 cashi di bala bashi y 465 municion.



Tur e 3 acusadonan a presenta den sala di corte pa nan caso keda trata.
Ministerio Publico ta acusa Humberto Salazar (45) naci na Colombia, Williams Chavez Lugo (32) naci na Venezuela y Haitham Hammoud Osorio (28) naci na Colombia como esunnan responsabel pa e mercancianan. E acusado Salazar a bisa cu tur loke cu polis a confisca ta di dje.El a duna di conoce cu el a bay haci un hende fabor. El a splica cu el a pidi Hammoud pa ban cu ne y dal un ronchi na Bándabou. Segun Salazar Hammoud no tabata sa nada.
Pa loke ta trata e acusado Hammoud el a haci uzo di su derecho keda keto.E acusado Chavez Lugo a splica cu el a caba yega for di un lancha ilegal y tabata scondi den mondi. El a mira e pickup pasa y a pidi un lift sin sa kico tabatin den e pickup.
Fiscal a duna di conoce cu e boto a sali for di Venezuela mainta tempran y yega Corsou den e bahia cu ta ser yama Palki na plantacion Patrick na Bándabou.
Segun fiscal e homber cu tabata na bordo y a baha cu e cargamento tabata Chavez Lugo.Su telefon a muha y no por a comunica cu Hammoud ora cu el a yega. Fiscal a bisa cu Hammoud tabatin contacto delanta cu Lugo pa cu e transporte aki. Durante transporte tanto Straker cu Salazar tabata vigila sea helicopternan, avion of e botonan di wardacosta bou di ordo di Hammoud. Fiscal a sigui relata cu manera Hammoud a haya yamada for di un otro number Venezolano cu a yam'e informe cu e cargamentonan a yega tera y cu e telefon di Chavez no ta trahando, el a sali mes ora pa busca e cosnan.
Hammoud cu Salazar a sali hunto den e pickup, mientras cu Straker a bay riba su 'crosser' pa join e team pa bay busca Lugo Chavez y e cargamento. Mas aleu fiscal a sigui relata cu polisnan a confisca telefonnan di cual nan por a mira combersacionnan y tambe fotonan cu a keda manda pa mustra unda Chavez lo a deposita e cargamento. Tur cos a cuminsa ora cu bisiñanan atento a yama polis pa posibel ilegalnan cu a yega tera.

Mesora e patruya cu a yega na e sitio a topa cu Straker riba su crosser, pero a lag'e bay pa motibo cu e no tabatin indicacion di ta un ilegal. Djis tras di Straker nan a topa e pickup biniendo cu 3 homber aden hunto cu e droga y e arma nan. Fiscal a duna di conoce cu e acusadonan ta ser considera como complice. Nan tabata sigui instruccion nan di Hammoud i mester a bay busca Chavez. Segun fiscal e echo cu Straker no tabatin nada riba dje, no ta hacie inocente, pa motibo cu e tambe tabata esun cu mester a soru pa saca e droga for di mondi.
Na hues comisario Salazar a bisa cu el a wordo acerca pa un cargamento di droga y cu nan lo a page 10 mil florin. Straker a bisa cu e tabata den mondi berdad, pero pa test e crosser. Fiskal a haya e acusacionnan proba y a demanda Hammoud na 7 aña como e organisado di e transporte, Chavez Lugo na 6 aña, Salazar na 5 aña y Straker na 5 aña.

# Construccion di segundo parke solar di Saba a cuminsa





**THE BOTTOM – Despues di lunanan di planeamento y preparacionnan a cuminsa cu e instalacion di Saba Electric Company's (SEC's) pa e segundo parke solar na Saba.**

Cu un parke solar aki di 1.142 megawatt cu ya caba t'ey, e segundo parke solar ta un esfuerso continuo di Saba Electric Company's (SEC's), pa asina aumenta su accionnan di energia renovabel.

E proyecto final ta pa tin e isla completamente alimenta cu fuentenan di energia renovabel, y e segundo parke solar aki ta e paso pa asina alcansa esaki. Cu un total di 2,960 plachinan solar cu lo wordo instala, e segundo parke solar di Saba Electric Company's lo tin un capacidad di 1.006 MWp unabes cu e caba. Ambos parke solar combina lo duna aproximadamente 40 porciento di e demanda di energia di Saba.

Den e segundo fase aki lo instala un total di dos bateria cual lo permiti e sistema funciona ora paga e generatornan di diesel. Esaki kiermen cu e generatornan di diesel di e planta central di energia lo paga y e isla lo funciona completamente di energia solar.



BONDIA ARUBA

# Clasificado Economico

*PERSONAL GRATIS MX 20 PALABRA- TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00 AM -4:00 PM*

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

**SERVICIO PUBLICO**
PC specialist ta drecha laptop, desktop, elimina virus, riba OS Linux, y Windows tur version
**Tel. 561 2545/561 1761**

**SERVICIO PUBLICO**
Gran Feria di Fruta y Verdura na Rococo Plaza diahuebs, diabierna y diasabra 3 or te cu 8 or anochi . Tur siman

**SERVICIO PUBLICO**
ta yuda busca cas
pa cumpra of huur
**Tel. 563 1449**

**TA BUSCA**
Un señora pa limpiesa di cas cu propio transporte, uno of dos bez pa siman am of pm (Paradera)
**Tel. 587 2357**

**TA BUSCA**
Handyman pa hasi diferente trabou paden y pafo di cas Paradera area
**Tel. 587 2357**

**SERVIO PUBLICO**
Ta ofrece pa verf y chapi cura bon prijs. Nos ta hiba e sushi. Yama pa mas informacion na
**563 4828/5679610**

**TA BENDE**
Cuminda Criollo
calco stoba cu arroz y banana, comcomber stoba cu rabo
Deja Vu Cafe & Lounge
Cayena Mall Caya G.F. Betico Croes 22
**Tel. 561 1089**

**SERVICIO**
Unified One Events
Photos , films, wedding
**Tel. 749 2533**

**TA BENDE**
Un cashi comedor
Awg.450
Pa mas informacion
por yama na
**Tel. 563 4687**

**TA BENDE**
un cas na Rasmijnstraat, San Nicolas di 3 camber y 2 baño Afls.350.000 yama
**Tel. 593 6318**

**SERVICIO PUBLICO**
ta drecha tur sorto
di Imagen
**Tel. 584 2489**

**SERVICIO PUBLICO**
Buscando auto pa huur y na bon prijs? yama nos
**Tel. 593 9953/ 593 8453**

**SERVICIO PUBLICO**
Handyman
pa tur trabou di verfmento, plumbing tuberia, chapi, limpieza di cura, drecha mata. contact.
**Tel. 568 3728**

**TA HUUR**
Siman 47 na Tropicana Resort
nov. 25 te dec. 2
$675
Contact Ruth
**Tel. 568 4241 / 584 8747**

**TA HUUR**
Apartament muebla-camber-cushina-sala-banjo. Entrada priva, madiki 67 - 850 pa luna+borg excl.utilidades
**5832034/5930769/5933514**

**SERVICIO PUBLICO**
Master Nails
Pa e miho servicio y experiencia den mantencion y atencion pa bo huñanan. Yama pa un cita
**Tel. 744 9214**



**SERVICIO PUBLICO**
Figuera Yard Service
Nos ta chapi, corta y planta mata, brinda tur servicio cu bo cura mester. Tira sushi afo, tur esaki na un super bon prijs
**Tel. 738 1908**

**SERVICIO PUBLICO**
Construction
remodelacion di cas, traha cas, apartment, traha y drecha dak, electricidad, verf pega mosaico, traha cura, plomeria. Bon prijs
**Tel. 593 3141**

**TA BUSCA**
Delivery driver that's customer friendly needed for a busy company. Reply to
info@groceriestogoaruba.com

**GRATIS**
Nos ta piki tur sorto di auto bieu, gratis. Tambe airco, bateria, stoof, wasmachin, frigidaire etc
**Tel. 561 4297 / 561 5179**

**SERVICIO PUBLICO**
Mi ta ofrece servicio di electricista, electricidad en general, problema cu corto circuito y mantencion
**Tel. 566 5026**

**SERVICIO PUBLICO**
Masaje relajante, sports masajes, aroma terapia, piedras calientes, reflexologia, faciales Sabana Basora # 157 P.Ch.
**Tel. 561 8520**

**TA HUUR**
Camber cu tur cos inclui na Brikstraat Playa
**Tel: 564 1979**

**TA BENDE**
1 stoel di zoya di palo Fls.300
1 stereo set Panasonic Fls.125
**Tel: 560 7081**

**TA HUUR**
Bachi pa tur ocasion
**Tel. 749 2533**

**TA BENDE**
Set di sala cu su mesa central y su mesa di skina color beige y cuero Awg. 950
Yama Tel:563 4687

**TA BENDE**
un cama kingsize cu 2 mesa di anochi y 2 lampi
yama **Tel. 594 2698**

**TA BENDE**
Un Terreno propiedad di 801 m2 na Salinja / Moko pa Afl.144.180
**Tel.593 6318**

**TA BENDE**
Cadilac Escalade preto
aña 2007 prijs $10,900
**Tel. 739 9191**

**SERVICIO PUBLICO**
Ta haci tur trabou di construccion y carpinteria y tur cos cu ta furamento di stul
**Tel : 746 0518**

**TA HUUR**
Apartment den vecindario di Pos Chiquito, full muebla pa max 2 persona
**Tel.592 6657**

**TA HUUR**
un cas na centro di playa,
3 camber, sala, comedor, cushina, un baño y cura grandi
**Tel.594 8842**

**SERVICIO PUBLICO**
Se ofrece servicio de reparacion e instalación de aires acondicionados Split e industrial también reparamos frigidaire, cuartos frios y fabricadores de hielo
**Tel. 600 0750**

**TA BENDE**
Auto Suzuki SXK 2009 airco, alarm. Pw wind. cd player 5 spd cu keuring y number paga full aña Prijs 6500
**Tel.733 4448**

**SERVICIO PUBLICO**
recojemos todo tipo de basura (nevera, estufa, etc)
**Tel. 564 1979**

**SERVICIO PUBLICO**
Ta haci tur trabou di construccion y carpinteria y tur cos cu ta furamento di stul
**Tel : 746 0518**

**TA BENDE**
Nice Hyundai Getz 2007
Standard (Manual)
AC - Den bon condishon y bon Equipa. Awg 5.600,00
Cell: 745 0440

**TA HUUR**
1 apartment full muebla camber, baño, cushina y sala. Entrada priva Fls.850 pa luna, coriente y awa apart. Madiki
**Tel : 593 0769 / 583 2034/ 593 3514**

**TA BENDE**
Hyundai Sonata 2016
very low miles Almost New
Prijs Afl.44.000 ganga
Prijs negotiable
(finance posible)
**Tel. 594 4731**



*Ruthy Vrieswijk-Bergen:*

# Bon Dia yen di alegriaaa!

**ORANJESTAD - Nos a topele diadomingo anochi na Paseo Herencia. El a hurk casi hinca rudia pa a para banda di Lulu, e precioso nieta di Vale Croes, nos comediante number 1, awe den feliz memoria.**

E kier a comunica cu Lulu riba Lulu su nivel di un mucha spierto di apenas 6 aña di edad. Tawata e anochi dedica na Vale Croes dfm y su famia, cu desvela di e cara relief di Vale. Ora Angelique Stuger a hurk, dobla su rudianan pa ta na e altura di Lulu, mi wowonan a yena cu awa, mi gemoed a yena. Mi amiga Angelique 'Angie' manera mi a cuminsa yam'e, ta un hende muhe hopi halto mes di estatura, pues pa a wak e na altura di Lulu a demostra un biaha mas su curason grandi yena di amor y aprecio cu Angie tin pa Don Vale Croes su talentonan como nos comediante number un di Aruba y su famianan.

Angelique a papia palabranan hopi bunita cu a emociona nos tur. Un otro banda di e hende muhe bunita, fuerte y simpatico aki sigur!
Pero e sra. dama grandi den estatura aki sa papia hopi cos pret tambe, locual el a haci den su Stand up Comedy show recientemente den Crystal Theater. Su One woman show Stand Up Comedy a tuma luga dia 27 di october ultimo y e publico presente a gosa un mundo di su presentacion gracioso, su jokes nan, su canto y su bunita bailenan.



Un elenco di artistanan cu tambe ta gusta expresa e dushi alegria! Lady Ruth tambe a gosa un mundo di su show, y nos tambe a hari di cuminsamento te fin! Di berdad, ora mi a corda riba mi mesun show, mi a bin ta realisa mas cu esta un curashi Angie tin! Di papia y actua, di actua y papia su cosnan pret. Su show e mesun atardi ey, specialmente pa nos grandinan, tambe a cay na hopi bon tera. Tur a bay cas na harimento! Y mas bo hari, menos lachi bo tin na bo cara!



E pareha cu a wordo casa sin spera a bay cas sigur cu sintimentonan pret kisas tambe mixto, pasobra por haci joke di casamento, pero ta algo serio e ta toch. Nan tawata hopi sportief mes y a hunga cu e wega dushi aki. Oh y e cantica 'Deooooo' cu nan a baila hot hot hot ! Si, Angelique su bailadonan a demostra cu nan sa baila y e cabayero boluntario den publico cu tawata tin e curashi pa a bay baila cu e strea di e anochi ey, tambe a ricibi su aplauso.

Angelique mes a cose tur su kostuum nan y e mes a hinca tur su show den otro cu tur e tokenan special humoristico. Ora nos a felicitele cu su tremendo show y su baile di Deooo, e di, cu ta despues e lo bay ripara si su lomba lo haci un crenchi dolor, pasobra el a lora bira baila pio cu un colebra! Y no yama mi amiga Angie 'macamba', pero por yamele si 'arucamba', pasobra e ta stima Aruba masha masha hopi mes. Un di su mayornan ta Hulandes y e otro ta Rubiano.



Naaaaah, locual Angelique Stuger a haci, ningun otro comediante femenino a yega di haci aki na Aruba! E ta manera nos ta bisa na Hulandes crioyamente: 'Enig in haar soort', cu su curason grandi yen di amistad bunita pa tur cu ta cordele y tur cu a apoyele algun aña pasa como Mrs. Carnaval, na unda tambe el a steal the show! E sa di uza su talentonan pa trece alegria! Nos ta super proud di bo lieve Angie, 'You did it again!' and you will do it again! Masha masha pabien cu bo exitoso Stand Up Comedy show! Be you always! Bo tin un curpa grandi elegante y bunita, y bo tin un curason grandi y bunita! Nos ta stima bo!!!!
Danki pa tribi bin cu bo Stand Up shownan pa alegra e curasonnan! God bless you!!!!



# Mayornan cu mucha di 1 aña riba caya marduga

**ORANJESTAD - Diasabra marduga polisnan encarga cu e control rond di e concierto, a presenta na e parkeerplaats di Certified, unda un persona lo a mira un criatura den auto.**

E oficialnan a topa di berdad un tata cu un mucha di por lo menos 1 aña den e auto, marduga riba caya pafo di e club nocturno cu tin banda di certified. E mama tambe a presenta na e sitio, polis a hala atencion di ambos partido riba e situacion aki.





# Chauffeur bou influencia a kibra auto riba palo di luz

**ORANJESTAD - Diadomingo den careda di 4or di marduga riba Sasakiweg, poco panort di luznan di trafico, a sosode un accidente, unda chauffeur den un Hyundai accent lo a baha caminda dal contra palo di luz, kibra esaki den dos y lagando e auto basta kibra. Polis tabata presente y a pone e chauffeur supla na e sitio y a keda deteni pa core auto bou influencia di alcohol. Personal di Elmar tambe a keda notifica di e caso aki.**










# Chauffeur bou influencia a dal frontal riba otro auto

**ORANJESTAD - Diadomingo ultimo, den oranan di marduga riba Schotlandstraat, net na altura di Dijtham a sosode un accidente frontal.**

Ta ora cu un Kia Rio bayendo direccion pa playa, y un BMW biniendo di banda contrario a core den nan vak y dal frontal riba e Kia Rio.

Dos persona a resulta levemente herida, ambulance a presenta pa un control. Na e sitio, polis a pone e chauffeur di e BMW supla y a surpasa e limite y a keda deteni hiba warda di polis.



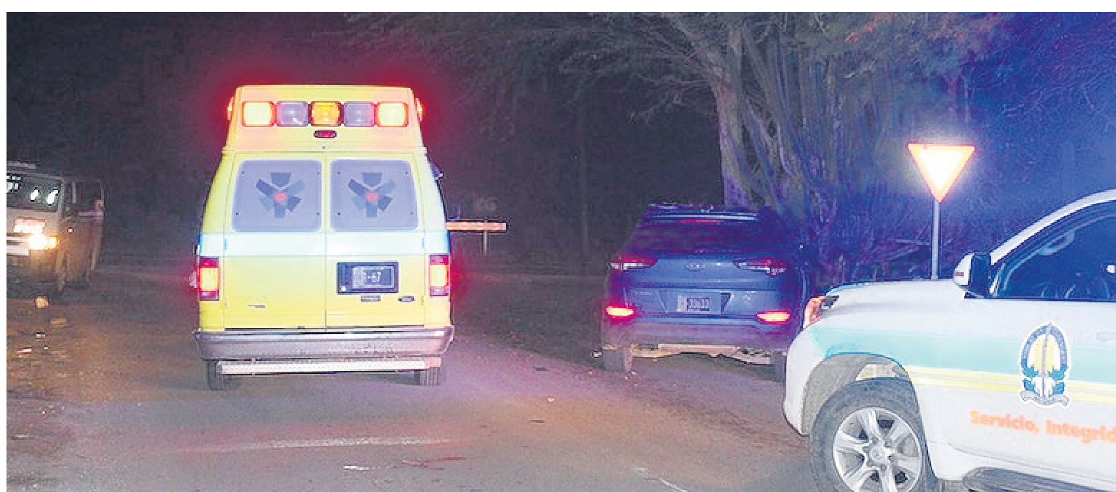


# Auto a dal den mata na Bushiri y chauffeur a keda herida

**ORANJESTAD - Diadomingo anochi riba caminda di Bushiri den e birada skerpi pabou di e Chicken Farm a sosode un accidente, unda un auto a dal den troncon di mata di kwihi.**

E impacto tabata fuerte, unda e Hyundai Tucson a keda basta kibra. Den e auto tabata tin un señora kende a keda herida, ambulance a presenta y atende cu e victima. Roadservice y polis di trafico tambe tabata na e sitio pa tuma dato.







# Bringamento riba caminda otro banda di Royal Plaza

**ORANJESTAD - Patruya di Oranjestad a bay atende cu un bringamento cu tabata tin otro banda di Royal Plaza, riba caminda mes.**

A topa cu algun persona riba caya y e oficial a papia cu nan pa saca afo kico lo a pasa, pero ya e problema a stop y e personanan envolvi lo a bandona e sitio.



# Havana ta lucha contra problema di sushedad





**HAVANA (AP) — Havana ta conoci pa su hotelnan di luho, pero den bista di alohamentonan di cinco strea , pushinan y cantidad grandi di musca ta para riba seronan di sushi cu no a keda colecta pa truck di sushinan. E truck di sushinan aki tin biaha no a aparece pa dianan hasta pa simannan largo, lagando e monton di sushi canto di caminda.**

Un di e funcionnan mas basico di e gobierno ta e recoleccion di e sushi, cu a bira un problema serio den un di e ciudadnan mas espectacular di America Latino, di cual lo celebra su 500 aña di aniversario otro aña.

Oficialnan ta bisa cu Havana tin menos cu e mita di 100 truck pa recoge cuchi cu nan mester tur dia pa e 2 miyon residentenan cu ta biba riba e isla. Hopi di e trucknan aki cual ta fabrica na China, mayoria di biaha ta for di servicio pa falta di piesanan.

Locual ta haci e situacion aki pio ta e echo cu practicamente ningun residente di Havana no ta uza saco di sushi, pa motibo cu esakinan ta dificil pa haya incluyendo ora nan ta disponibel. E saco di sunchinan ta dificil pa un persona paga cu un salario di mas o menos 30 dollar pa luna. Debi cu e



containernan ta yena cu sushi, esakinan ta bay over y ta bira un cantidad grandi si e truck no recoge nan pa un par di dia.

E problema aki a empeora despues di 2010 e reformanan economico cu a permiti cu e Cubanonan di cumpra y bende casnan y cuminsa un empresanan chikito den nan cas. Na luga cu nan paga pa e transportenan profesional segun e exigencianan di e ciudad. Basta ekiponan di trabou simplemente ta tira e saconan yen di sushedad hunto den e container di sushi mas cerca, creando seronan di sushi cu holonan desagradabel.

E problema ta asina serio cu e presidente Cubano, Miguel Diaz-Canel a involucra su mes ya bisa den un reunion recien cu su gobierno mester busca inversionistanan stranhero pa asina yuda soluciona e crisis di sushi.

# Buscando sobrevivientenan di edificionan cu a cay na Francia

**MARSEILLE, Francia (AP) — Dos edificio a cay den un sero di ruina y beamnan dialuna na e ciudad Frances di Marseille. Na unda cu autoridadnan a papia di un careda contra tempo pa asina logra haya mas persona posibel cu ta pega den e ruinanan.**

E edificionan , uno cu ta condena y supuestamente bashi, y e otro cu apartamentonan a cay durante oranan di caminata, lagando un luga bashi.

Bomberonan a dicidi di tuma un gran parti di e tercer edificio, debi na e preocupacion cu e edificio lo por cay riba e ekiponan cu ta buscando personanan cu cacho den e ruinanan debi na e instabilidad di e structura .

Autoridadnan a bisa cu e edificio no tabata ocupa, pero e otro edificio si tabata habita. E minister di vivienda Julien Denormandie, a bisa na e sitio cu e no por a bisa si tabata hende pega den e ruina. Departamento di bombero Marseille a bisa cu dos persona cu tabata riba caya ora cu e edificio a cay a keda herida.

Thick dust covered cars around the site near Marseille's famous Old Port. Polvo a cubri e autonan cu ta rond di e sitio cerca di e famoso Puerto Viejo di Marsella.










# Concierto dominical Donny Laclé





**ORANJESTAD – Recientemente Fundacion pa Talento Musical 'Donny Laclé' a presenta un biaha mas su Concierto Dominical di tur fin di luna.**

E concierto aki a tuma luga manera custumber na Biblioteca Nacional den George Madurostraat di 11or di mainta te 1or di merdia, segun comunicado ricibi.
E concierto tabata sumamente alegre cu un dushi ambiente pa drenta e ultimo lunanan di a aña aki.

E concierto a habri cu Coro La Escala cu manera semper a laga tur hende canta hunto cu ne. E coro aki ta consisti di 16 integrante, tanto musico, como cantante. Na 1988 Maruja Forrero (dfm) a funda Coro La Escala. Na 2009 sra. Maruja a fayece y for di e tempo ey e coro a sigui bou di direccion di Héctor (Chichi) Pérez.

E coro aki, banda di haci musica, tin un meta social hopi importante tambe, esta hiba canto y alegria na diferente luga, manera Hospital, Centro di Bario, Cas di nos Grandinan, FAVI, Funari. Y p'esey un bes pa aña nan ta bin canta y toca den Concierto Dominical tambe.
E bolerista Harlan Venner tabata e siguiente artista; el a yega di canta varios biaha den Concierto Dominical. Y manera por a spera, su bos sonoro y romantico a yena sala cu alegria y nostalgia. E cancionnan cu el a scoge tur ta relata un storia masha bunita cu ta pone hende scucha. E tin un bunita CD 'Harlan Internacional' cu por cumpra cerca dje pa 25 florin.

Trio Los Tres cu ta consisti di Bito Franken (guitara y cuarta), Eric Ignacio (guitara y baho) y Erick Uchtman (sinfonia di man) tabatin sosten di 5 musico mas y p'esey nan tabata Trio los Ocho e biaha aki.  Na momento cu e prome tononan musical a zona, hopi hende a subi pista di baile.
E concierto tabata un goso total cu ta pone tur hende anhela pa mas. Mester remarca cu un biaha mas e zonido tabata perfecto y esey ta danki na e sosten financiero di CedeAruba y na e trabou di Ivan Quandus.





E siguiente Concierto Dominical no ta riba e ultimo diadomingo di november, sino riba dia 2 di december.

E concierto di dia 2 di december ta un celebracion di Pasco den cua Fundacion pa Talento Musical 'Donny Laclé' ta otorga beca na algun talento musical hoben. A crea e fondo pa esaki cu loke e bishitantenan di e Concierto Dominical ta deposita tur luna den e famoso Caha di Glas.

Tur hende ta bonbini diadomingo dia 2 di december proximo.

# Aruba Lions Club cu caminata Diabetes Awareness Walk




**ORANJESTAD - Durante fin di siman, Aruba Lions Club a organisa caminata cu meta pa conscientisa nos comunidad riba e peligronan di malesa di diabetes conoci den nos comunidad como malesa di sucu y tambe pa un campaña pa preveni e malesa di diabetes bou di nos comunidad Arubano cu ta creciendo rapidamente.**

E malesa aki por tin hopi consecuencia negativo pa un ser humano y traves di nos filosofia Leonistico di Lions International 'nos lo keda conscientisa nos comunidad' manera nos bin ta hacie ultimo añanan riba e tereno aki.





# Contamento di storia pa mucha a cuminsa na biblioteca



**ORANJESTAD – Ayera contamento di storia pa mucha a cuminsa na biblioteca. 'Curasonchi' a bishita muchanan na biblioteca ayera tardi. Curasonchi ta e caracter crea pa Rosabelle Illes y Levie Silvanie.**

'Curasonchi' kier ta algo otro cu djis un curason, e ta biaha den e curpa pa wak con e ta pa ta un wowo, un man, un pia y otro partinan di e curpa. Durante su aventura e ta siña e importancia di su mes: e Curason.

Rosabelle Illes a skirbi su prome buki pa mucha, hunto cu Levie Silvanie y Jowy Maasdamme ta ilustrado pa e buki. Nan a conta e storia di Curasonchi pa e grupo grandi di mucha, awe na biblioteca. Henter e siman aki Rosabelle y Levi ta bishita diferente scol rond Aruba.













# Minister Xiomara Ruiz-Maduro a efectua desvelo di relieve di Vale Croes

**ORANJESTAD – Ayera nochi den presencia di su casa Lourdes, yiunan, nietonan, demas famia y amistadnan, minister Xiomara Ruiz-Maduro a efectua e desvelo di e relieve di Rudolfo Valentino 'Vale' Croes, segun un comunicado ricibi.**

Tabata un anochi bunita yena cu canto, chiste, actuacion y musica, locual cu Vale tabata gusta caminda a duna honor na nos baluarte cultural humoristico di Aruba, Antias y Hulanda. Vale ta conoci pa mas cu tres decada haciendo presentacionnan humoristico conoci como 'Show di Vale'.

Vale ta conoci e Arubiano original, e comico, actor, cantante y carpinte fini. E relieve ta obra di nos artista local, Maritza Erasmus y por wordo admira na e amphiteatro Edgar Connor na Paseo Herencia. Minister Ruiz-Maduro den su discurso a trece dilanti cu mester bisa cu si Vale tabata na bisa y tabata presente casi sigur e lo a canta: 'te pareces tanto a mi'. Danki na tur hende cu a haci e bunita reconocemento aki posibel, como tambe na Paseo Herencia y tur esunnan cu a duna nan presentacion ayera dunando Vale e honor. "Pabien special na sra Lourdes y famia. Vale su legado lo keda pa semper den e mente y curason di nos Pueblo", e ministerta finalisa.













# Mayweather lo bringa kickboxer Hapones, Nakusawa, december proximo

**TOKYO — Floyd Mayweather ta preparando pa bringa e kickboxer di Hapon, Tenshin Nasukawa, riba dia 31 di december proximo, na Saitama, nort di Tokyo.**



Mayweather, di 41 aña di edad, ta 50-0 den su carera di boxing, pero nunca a bringa profesionalmente bou reglanan di MMA. Maske e tabatin un victoria lucrativo contra Conor McGregor aña pasa.

Promotor Hapones, RIZIN Fighting Federation, a bisa ayera cu e reglanan y e clase di peso pa e pelea ainda no a wordo dicidi. "Ainda nos tin trabou pa haci", presidente di RIZIN, Noboyuki Sakakibara, a bisa.

Nasukawa, di 20 aña di edad, a bisa cu esaki lo ta 'probablemente e evento mas grandi di mi bida te awo', durante un conferencia di prensa hunto cu Mayweather. Tambe el a priminti di caba cu e parada largo di victorianan di Mayweather. "Niun hende a derota mi oponente den pasado, y ami lo kier ta e homber cu ta traha historia", Nasukawa a bisa, mediante un interprete. "Mi punch por cambia historia. Y mi lo mustra boso esey, pues keda pendiente."

Mayweather a sinta trankil, y despues a elogia su oponente jong.

"Mi ta kere e ta jong, hopi fuerte y hopi lihe, y e no a wordo derota, pues obviamente e ta haciendo algo bon", Mayweather a bisa.

# Paris Saint-Germain ta reta UEFA den corte

**GENEVA — Paris Saint-Germain a reta UEFA den corte, despues cu un panel financiero a habri bek un investigacion di e campeon Frances, y por evalua acuerdonan di transferencia pa e futbolistanan strea, Neymar y Kylian Mbappe.**



E corte di arbitrahe pa sport (CAS) a bisa ayera cu e caso di apelacion ta confidencial, esaki pa un peticion di Paris Saint-Germain (PSG) y UEFA, y no a duna mas detaye.

PSG, cu tin doño na Qatar, pa hopi tempo a ricibi enfoke di reglanan di UEFA, diseña pa frena e asina yama 'doping financiero' di simpatisantenan rico di ekiponan cu ta califica pa e Champions League of e Europa League.

E programa di Financial Fair Play (FFP) ta rekeri clubnan pa unicamente cubri gastonan den negoshi relaciona cu futbol, manera transferencia di hungadonan y nan salario, y tambe ta evalua e balor riba mercado husto di acuerdonan di patrocinadonan.

PSG a perde derecho riba $22.8 miyon di premio di Champions League den un acuerdo na 2014. Na april 2017, UEFA a libera PSG y for di su acuerdonan, pa motibo cu el a cumpli cu tres aña di monitor estricto. PSG a gasta na grandi den e offseason ey, kibrando e record di transferencia den futbol, pa cumpra Neymar for di Barcelona pa $253 miyon. Un acuerdo di prestamo a wordo logra cu Monaco pa haya Mbappe, cual a bira un compra di $205 miyon e aña aki.

UEFA a lansa un investigacion poco despues di e prestamo di Mbappe, y a adverti PSG den juni ultimo pa gana placa lihe mediante benta di hungadonan pa balansa su cuentanan 2017-18. UEFA tambe a bisa cu algun acuerdo di patrocinadonan, incluyendo for di Qatar, ta sobrevalua.

Sinembargo, investigadonan di e cuerpo di control financiero di UEFA a cera nan investigacion di cuentanan di PSG — prome cu a firma Neymar. E panel di hues di UEFA a revisa e decision, y september ultimo a manda e caso bek pa 'un investigacion mas profundo'. Esaki ta riba kico PSG ta retando na CAS. E huesnan di e corte di sport mester dicidi prome si ta admisibel pa apela un stap den procedura na luga di un decision final.

# Brown ta bisa cu 76ers ainda no ta parti di 'realeza' di East

**NEW YORK — Na cas, nan no por gana niun team. Riba caminda, e 76ers di Philadelphia por gana unicamente riba nan mes.**

Esey ta kico nan a haci diadomingo anochi na Brooklyn, cometiendo un record di temporada di 28 bala perdi, den un perdida 122-97. Un ekipo cu tabata spera lo ta den e contendientenan di Eastern Conference ta unicamente 6-5, y e 76ers ta 0-5 pafo di Philadelphia.

"Nos no ta, aworaki, na e momento presente, entre e realeza di East, y nos ta compronde esey", coach Brett Brown a bisa. "Y esey ta un reconocemento cu nos kier. Nos tin'e den nos. Pero na e momento aki, despues di 11 wega, nos no t'ey. Y esey ta ok."

E 76ers a wordo derota na Toronto, Milwaukee y Boston, pero e tres nan aki ta e ekiponan top den e conferencia. E perdida na Brooklyn, e mas desbalansa di e temporada, tabata un prestacion asina lamentabel — sr. Brown a yam'e 'inaceptabel' — cu e coach a sigura cu esaki ta un excepcion pa su ekipo.

Mediante nan erornan, e 76ers a duna e Nets 39 punto, cual a contribui na e 40 intento di shot di Brooklyn. "E no ta Golden State. Nos lo no mester a perde un wega cu Brooklyn pa asina hopi punto", segun Joel Embiid, kende a caba cu 16 punto y 15 rebound, pero tabatin unicamente 8 shot. "Nos no a competi."

"Mi no sa kico e ta", Ben Simmons a bisa, "pero mi ta kere cu nos djis tin cu hunga miho."



# Xander Bogaerts bek na Aruba despues di gana World Series

**ORANJESTAD - Nos Astro Arubano Xander Bogaerts, ta bek na Aruba despues di un tremendo temporada cu e ekipo di Boston Red Sox, unda e ta gana su di 2 renchi di Serie Mundial.**

Xander a wordo ricibi na su yegada pa Gobierno di Aruba y mas cu claro den presencia di famia y amigonan. E ta masha contento di por ta bek y awor lo desea di disfruta di su vacacion na Aruba.

















# Aruba Stars ta titula campeon den futbol veterano

**ORANJESTAD – Diabierna ultimo e veteranonan Aruba Stars ta titula campeon den futbol veterano na Corsou, derotando Bonaire cu score di 3-1.**



F.C.Champs ta bay ariba 1-0 den prome mita, Aruba Stars ta bin bek den e wega cu gol anota pa Sigmar Valentijn cu ta empata e wega 1-1.

E bolante Giovanni Thode ta haci e wega 2-1 pa Aruba mientras Raymond Davelaar ta anota e ultimo gol pa Aruba y seya e victoria di 3-1 y mas cu claro e trofeo di campeon pa Aruba.

Esaki ta segun e fuente 297 Sports.

# Venezuela ta elimina Corsou den play-off 7-0

**ORANJESTAD - Aruba Softball Bond y Comision Organisado den recta final di un gran campeonato femenino internacional y e prome den historia di Aruba. Weganan hopi competitivo y riba un nivel hopi halto. E 4 paisnan cu a clasifica pa play-off page system ta 1. Argentina, 2. Brasil, 3. Venezuela y number 4. Corsou. Venezuela ( 3) a enfrenta Corsou (4) y den e wega aki esun cu gana ta continua mientras esun cu perde ta dispidi di e campeonato.**







Den un bunita wega Corsou tabata perdi 1-0 te den bom di 4 inning momento cu Venezuela a rally pa 6 careda y asina derota Corsou 7-0 y pa regla internacional esaki ta knockout den di 5 inning bay ariba. Venezuela 7 careda, 6 hit, 0 eror y ta laga 5 coredo den circulacion. Corsou 0 careda, 4 hit, 1 eror y tambe ta laga 5 coredo na base. Miho batiadonan pa Venezuela ta Estefany Duno 2-2, Denisse Fuenmayor 2-1 cu un doblete, Michelle Floyd 2-1 y Ana Gonzalez di 2-2. Pa Corsow a destaca na plato den causa perdi Xiarysse Emerenciana 2-1 cual bataso tabata un triplete, Lee Ann Craanberg 2-1, Angelique Antonio y Genevieve Hariquez ambos di 1-1.

Michelle Floyd di Venezuela ta cubrie henter e ruta y ta seya e victoria riba su nomber. Michelle ta lansa 92 lansamento di cual 32 ta bola y 60 strike, propinando Corsou 10 strike out, no ta permiti careda y ta regala 2 base por bola pa un ERA di 0.00. Richelle van Gennip ta resulta pitcher perdedo y ta lansa 100 lansamento di cual 49 bola y 51 strike permitiendo 2 careda limpi, regalando 5 base por bola y ta propina Venezuela 2 strike outs. Asina Corsou ta wordo elimina mientras Venezuela ta garantisa minimo medaya di brons y lo enfrenta e dia siguiente e ganado entre 1 vs 2 esta e ganado entre Argentina vs Brasil. Un campeonato Femenino di kita sombre di un nivel hopi halto cual sigur ta contribui na desaroyo di nos deporte. Exito na tur pais cu ta den e "race" pa medaya ainda.

# Team Alina  ta gana e competencia di Bucuti yacht club

**ORANEJSTAD - Durante fin di siman cu a pasa na Bucuti yacht club a organisa pa e di 45 aña di e international bill fishing Tournament. Aki ta unda cu team Alina a keda na prome luga, segundo luga a bay pa team Tara y di tres Luga a keda den man di un team cu a bin di Boston pa participa na dicho torneo ariba e boto hattsoff.**



*Parlamentario Marlon Sneek (AVP):*

# 'Averahe di 2 miyon pa luna gabinete Wever-Croes a aumenta gasto di personal'



**ORANJESTAD - Gabinete Wever Croes ta sigui cu su racha di persecucion politico pero e proyecto mas grandi di e actual gobierno di coalicion, ta di sigui pone amigo- y famianan na trabou den e aparato gubernamental.**

Lider di fraccion di AVP, Marlon Sneek a mustra cu e falta di seriedad di gabinete Evelyne Wever Croes ta sigui manifesta su mes riba tur nivel di gobernacion y por hasta confirma cu e ansha pa recompensa famia y amigonan cu trabou y otro tipo di gestonan cu placa di pueblo, a bolbe wordo confirma cu observacionnan cu Caft a haci recientemente pa cu e presupuesto 2019.

"Ya caba cu presupuesto 2018 tanto Algemene Rekenkamer como Caft a informa gobierno cu gasto di personal a surpasa esun di e aña anterior y a informa gobierno cu tin cu reduci gasto di personal cu 12 miyon cu ta e suma cu e gastonan a subi den presupuesto menciona.

Recientemente Caft bolbe haci e observacion cu pa presupuesto 2019 por a tuma nota cu gastonan di personal a bolbe aumenta cu 10 miyon florin y aki nos por bisa cu den apenas 11 luna den gobernacion, gasto di personal a subi cu 22 miyon florin.

Tur esaki di un gobierno cu a priminti pueblo cu lo bay reduci gastonan di personal cu 50 miyon asina cu nan drenta gobierno pero ta otro cos cu e gobierno aki a gaña pueblo cu'ne y awor tin un aumento di 22 miyon florin.

Ora cu analisa e situacion aki por bisa cu den e prome 11 luna di gobernacion, gabinete Wever Croes a gasta un averahe di 2 miyon pa luna den loke ta gasto di personal y aki por mira di con gobierno di MEP a dicidi di impone un aumento di BBO di 6% cual placa grandemente a bay pa financia su maneho y no pa paga debe manera a sigura pueblo.

Ta mesun gobierno aki a papia di crisis, a papia di cantidad di problema cu nan lo bay resolve pero mientras cu falta algun dia pa cumpli un aña na mando, pueblo por a mira y sinti cu e tin un gobierno cu a presenta promesanan falso cu nunca nan lo cumpli cu nan.

Ora cu papia di 22 miyon cu pa gran parti a bay pa emplea amigo y famianan y tambe yuda sponsornan, ta confirma cu gabinete Wever Croes ta gobernando pa e grupo privilegia aki y no pa pueblo, cu solamente a haya di e gobierno di coalicion, medida y mas medida.

Gasolin barata manera priminti nunca a bin, al contrario gasolin ta sigui subi, mesun cos cu reduccion di prijs di awa y coriente, nunca a yega y tur luna pueblo ta sinti e peso di aumento di electricidad y awa, mientras cu loke a priminti pensionadonan no ta ni na bista na e momentonan aki.

A priminti aumento di onderstand y aumento di salario minimo cu ta otro promesanan falso ya cu den e economia cu e gobierno aki a inventa, no tin espacio pa aumento di salario minimo pero di otro banda si por ripara con sponsor di partido ta ricibiendo su miles di florin pa algun luna caba, sin cu e edificio a wordo drecha y pone na ordo di gobierno.

Mientras tanto presupuesto 2019 no a yega parlamento ainda y tur cos ta mustra cu gobierno keto bay ta luchando pa cumpli cu observacionnan haci pa Caft y cumpli cu palabracionnan haci cu Hulanda, pero mientras tanto amigo y famianan ta sali beneficia di e maneho aki", lider di fraccion Marlon Sneek a declara.

*Parlamentario Arthur Dowers (AVP):*

# 'Un aña na poder y maneho di husticia ta mas bruha cu nunca'



**ORANJESTAD - E miembro di fraccion di AVP, Arthur Dowers a mustra cu ultimo desaroyonan den maneho di Husticia aki na Aruba, ta confirma cu e actual minister di husticia, no tin un 'benul' di loke e ta haciendo y kico e lo tin cu haci pa e cumpli cu su promesa haci na pueblo di elimina tur tipo di criminalidad.**

"Cosnan serio ta pasando den nos sistema hudicial, caminda practicamente tur siman ta sali na cla un of otro situacion cu ta ser crea pa un minister cu echt no sa kico e tin cu haci.
Mirando e ultimo desaroyonan cu a surgi den Cuerpo di Polis, sin bay den detaye riba esakinan, e ta pone nos corda riba un ponencia haci pa ex lider di MEP, Nel Oduber, kende den pasado a yega di yama nos polisnan pa padvindernan.

Un observacion cu tabata un falta di respeto total pa nos polisnan pero e motibo cu nos a bay bek na e expresion aki, ta cu Aruba tin un minister di husticia cu a pasa ocho aña cuestionando y criticando maneho cu mi persona a hiba como titular di husticia pero awor despues di un aña na mando, s. Bikker en berdad ta duna e impresion cu su maneho lo no ta apto ni pa dirigi un grupo di padvindernan.
Pa luna nan largo minister Bikker y su gobierno a yora riba asunto di traspaso, gañando tur hende cu esaki no a tuma luga pero loke nos por a mira den ultimo dianan, ta cu un traspaso di mando di un departamento asina importante manera polis, no a tuma luga ya cu lo a evita cierto situacionnan cu ta pone e departamento mustra malo.

Un aña minister Bikker ta na mando, un aña sin cu e ta cumpliendo cu su promesanan na pueblo, esta di elimina criminalidad, elimina atraconan, pone alarma y camara rond Aruba den tur caya, trece helicopter, pone mas polis riba caya y cu ningun di e promesanan aki el a cumpli.
Polisnan nobo cu a drenta servicio ta data for di tempo nos gobierno tabata na mando, atraconan ta sigui aumenta y ora cu nos scucha minister aki trata di scapa cara dor di bisa cu mayoria di atraconan ta wordo cometi pa Venezolanonan, e ta confirma cu ora ta trata di maneho di husticia, esaki no conoce nacionalidad pero mas tanto ta bay pa siguridad di pueblo.
Un aña turbulento den nos sistema hudicial y cu mas cu claro ta trece intrankilidad den nos cuerpo di polis ya cu no tin un maneho concreto stipula pa motibo cu minister Bikker no tin maneho stipula.

Loke si e tin tempo pa haci ta di persigui miembronan di prensa den un forma increibel, mientras cu tur e asunto ey por na wordo atendi den otro forma sin cu mester a abusa di hendenan di prensa manera esaki a sosode.
Riba e caso ey ta keda hopi pregunta pa haci caminda tur cos ta mustra cu den e gobierno actual su afan pa silencia algun periodista, ta tuma tempo pa e tipo di accionnan aki, cu sin duda ta sumamente peligroso", parlamentario Arthur Dowers a declara.

*Prome minister Evelyn Wever-Croes:*

# 'Lo enfoca riba educacion y conscientisacion den e area financiero pa nos muchanan'

**ORANJESTAD – Ayera mainta a inicia e Aruba Financial Education Week - cu ta parti di e plataforma internacional Global Money Week - unda cu Banco Central, gobierno di Aruba, y varios otro organisacion di sector priva, den colaboracion cu Raad van Kinderen di Aruba, a kick-off e prome evento di Money Week na Aruba di e magnitud aki.**

E evento a tuma luga na San Nicolas y lo sigui durante henter e siman. Money Week lo enfoca riba educacion y conscientisacion den e area financiero pa nos muchanan, preparando nan miho pa futuro y asina stimula un desaroyo sostenibel na Aruba. E proposito ta pa educa nos futuro generacionnan con pa ta responsabel cu placa y asina aporta na e meta di un economia inclusivo y inclusion financiero, segun un comunicado di gobierno.

Den un manera interactivo, e muchanan a pasa diferente stacion, estilo 'scavenger hunt', unda cu nan a explora y siña tocante diferente aspecto di maneho di placa. Topiconan tabata, entre otro, con pa spaar, gasta responsabel, inverti, duna bek, y innovacion.

Futura tambe a participa durante e iniciativa aki y lo ta staciona na e ultimo stacion, cu ta hiba e tema 'innova'. E siman aki, mas di 1000 mucha di diferente scol rond di Aruba lo participa den Money Week, y tambe lo tin e oportunidad pa experiencia Mo-B Lab (e Mobile Makerspace) cu lo ta presente na e evento aki, na unda e muchanan lo siña tocante reciclahe di plastic, y tambe ricibi mas informacion tocante maneranan innovativo pa spaar y maneha nan 'zakgeld' cu tecnologia.

Den su discurso cortico na e evento aki, sra. Wever-Croes a duna pabien y a gradici Banco Central y tur cu a haci un evento asina importante posibel pa nos muchanan di scol.



"Spaarmento y maneho di placa ta cuminsa cerca nos muchanan. Mientras cu gobierno ta lucha cu retonan financiero, nos kier pone e base den nos muchanan. E muchanan den e proyecto aki, ta siña gana nan cen, gasta nan cen, inverti nan cen y duna bek na comunidad. Esaki ta prepara nos muchanan pa futuro nan haci miho decisionnan financiero", sra. Wever-Croes a duna di conoce segun e comunicado.










# Haya e capa di super heroe; bira maestro!



**ORANJESTAD - Haci un diferencia den bida di otro. Scoge pa e profesion di maestro. Maestro tin e papel importante pa forma tur otro profesion cu tin. Aña pa aña, e interes pa studia na IPA ta birando mas grandi. Studiante Sergio Winterdal ta conta su motivacion pa studia na IPA.**

IPA ta invita tur studiante di HAVO, VWO y MBO nivel 4 y tur otro persona interesa pa cuminsa un estudio pa maestro pa asisti na IPA su Dia Publico (Open dag) dia 17 di november 2018. IPA su Dia Publico lo ta di 10or di mainta te 2or di atardi na IPA (Isaac Wagemakerstraat 11, San Nicolas).

Sergio Winterdal ta bisa: "IPA, un scol cu ta brinda oportunidad na hoben y adulto pa realisa nan soño. Sea bo kier bira, por ehempel, un maestro di enseñansa primario of docente di enseñansa secundario, tur esaki ta posibel na IPA. Aki bo ta haya tur habilidad y conocemento pa forma bo den un maestro capacita, p'asina bo por transmiti e conocemento aki y yuda educa nos futuro generacion. Na IPA mi ta siñando hopi cos, entre nan, e habilidad pa anticipa situacion y busca solucion creativo. Actualmente, un maestro di scol na Aruba no tin un tarea facil. Nos tur sa cu e alumnonan di awendia ta esun di e era nobo. Kiermen, un maestro mester ta, no un, pero dies stap dilanti di e conocemento di su alumno. E maestro mester ta na altura tanto di e mundo sensorial (belevingswereld) di alumno como di loke ta pasando rond mundo. Esaki ta e motibo cu mi a bin IPA, pa na final mi haya mi capa di super heroe y yuda educa nos muchanan. Uni na IPA awe!"

Durante e Dia Publico lo duna informacion di e estudio di Maestro pa Enseñansa Primario, Bachelor Talen y e curso di PDG. Tambe lo duna informacion tocante e test di admision y 21+ Toets. Naturalmente lo tin oportunidad pa inscribi como studiante. Pa por inscribi na IPA mester trece e papel di registro civil (papel di Afl 5.-). E gastonan di inscripcion ta Afl 75,-. Pa inscripcion di e estudio di Maestro pa Enseñansa Primario y Bachelor Talen mester bin cu copia di diploma di sea HAVO, VWO of MBO nivel 4. Pa inscripcion di e curso di PDG mester bin cu copia di diploma di sea HBO of WO.

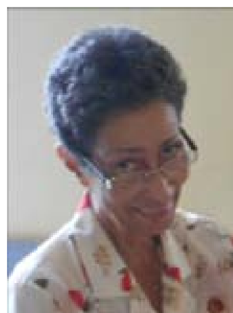
Banda di esaki por cera conoci cu e instituto en general y e ambiente estudiantil en particular y conoce nos facilidadnan. Ademas lo tin oportunidad pa combersa cu nos studiantenan actual. Tambe lo tin un 'Food & Bake Sale' organisa pa nos propio studiantenan. E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo pa e studiantenan di aña 3 cu pronto lo biaha pa exterior pa nan pasantia internacional. Di e manera aki IPA ta brinda henter Aruba un dia special di orientacion, yen di informacion y actividad.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Studenten Services na 524-3100 of por bishita nos pagina di facebook 'Instituto Pedagogico Arubano' of nos website www.ipaaruba.com.




**"Dios ta amor... y amor ta Dios, maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por steuns di loke Señor ta hasi"**

**Cu dolor na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:**



## Maria Josephine Mossel

**Mihor conoci como 'Juffrouw Ria'**

***20-12-1941 - †01-11-2018**

**Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diabierna 9 di november 2018 di 7or pa 9or di anochi.**
**Acto di despedida lo tuma lugar na Misa Inmaculada Concepcion diasabra 10 di november 2018 di 2or pa 4or di atardi.**
**Cremacion lo tuma lugar despues.**




**"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada. Den cunucu yen di yerba berde, e ta ponemi sosega E ta hibami na fuent'I awa fresco pa mi bolbe haña forza"**
**Salmo 23**

A fayece cristianamente



## Jacqueline Danje

mihor conoci como Jacky
*20 juli 1968 - + 04 november 2018

Acto di entiero lo wordo anuncia después




**Drenta su portanan cu gradicimento, drenta su tempel cu cantica di alabansa, glorific'e, bendiciona su Nomber.**
**Salmo 100:4**

**Cu dolor na nos curason nos ta anuncia fayecimento di :**



## Maria Concepcion Martinez-Fontalvo

***05-08-1923 - †31-10-2018**

**Na nomber di su:**
**Casa:** †Jose Amado Martinez

**Yiunan:** †Jaime y Marlene Fontalvo Gaspar
Julio y Aydee Moreno-Jimenez
Carlos y Mercedes Moreno Rios
Margarita y Ricardo Croes-Moreno
Luis Calos y Jenny Zuñiga Lopez

**Nietonan:** Claritza (Rasha) Brionith
Daroul Croes
Eduardo,Osiris, Karen, Daniela
†Carlos Arturo Moreno Castro
Jimy, Maite, Jorge Luis,
Milena, Javier Fontalvo,
Sinaya, Dina Lucia
†Josias Moreno
Sebastian Zuñiga

**Bisnietonan y tataranietonan**

**Demas famia, amistades, ruman di Iglesia Alianza Evangelica Oranjestad ta invita pa asisti na e condolencia y despedida diaranzon 7 di nocvember 2018 di 2or pa 4or di atardi na Aurora Funeral Home.**




Hesus a bisa: “Ami ta e resureccion y e bida. Esun cu pone fe den mi, maske e muri, lo bolbe biba.

Huan 11:25



# Cecilia (Chida) Herms Geerman

Vuida di Constancio Rudolf (Rudy) Herms
Augustus 9 1931 – November 2 2018

Su Yiunan: Marlene y Mario Reeberg
Luciano (Dolfi) y Lucia Herms
Lorenzo (Roy) Herms
Frankie y Maria Herms
Lydia y Rolando Rasmijn

Nietonan: Alexander, Ryan Reeberg
Jermain Herms
Stephany y Anwar Samson
Abilene y Carlton Croes
Nick Thijsen
Ludwig, Stephanie, Jermain Rasmijn

Bisanietanan: Celine, Giulia-Bella Samson

Rumannan: *Maria Semerel y Famia
*Jan Hendrik Geerman y Famia
*Celie Fingal y Famia
*Benny Geerman
Lena Trimon y Famia
*Chinto Geerman y Famia
*Domi Geerman y Famia
*Genaro Geerman y Famia
*Chepie Geerman y Famia
Chichita Lacle y Famia
Ireno Geerman y Famia
*Ina Dijkhoff y Famia
Toy Geerman y Famia
*Chinto Dirks y Famia

Cuñanan: *Graciela Martinez y Famia
*Carmen Every y Famia

Amigonan: Rockson Kelly, Cornelia Neuman, Pedro y Ingrid Maduro

Rumannan testigo di Jehova, tur subrino- y subrinanan y demas famia.
Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Demas Famianan: Herms, Geerman, Reeberg, Croes, Ridderstap, Rasmijn, Thijsen, Samson, Semerel, Wever, Fingal, Trimon, Dijkhoff, Wolter, Lacle, Falconi, Dirks, Martinez, Every

Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs november 8 na Salon di Reino na Bubali 5-F di 2or pa 4or
Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diaranson november 7 2018 di 7or pa 9or di anochi.

---

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa’mi bolbe haya forsa” *Salmo 23:1, 2, 3.*

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme boluntad di Dios, nos ta participa cu a fayece Cristianamente:



# Agnes Theresita Khalil-Tromp

Mihor conoci como ‘Tan Chita’
***23-10-1931 – † 04-11-2018**

**Na nomber di su:**
**Esposo:** †Alberto Khalil
**Yiunan:**
Aniceto “Tony” Khalil y Julie Khalil-Boekhoudt y yiunan
Haime Khalil
Raquelita y Charles Nuñez - Khalil y yiunan
Judith Khalil

**Nieto(a)nan stima:** Noelia, Gibran y Paola Khalil, Axl van Vugt, Gian William y Gian Luis Galan




**Rumannan:** †Simon Kelly y famia
†Anna Flanegien-Tromp y famia
†Rosalia Gei-Tromp y famia
†Stefan Tromp y famia
†Benedicto “Dito” Tromp y famia
Toni Tromp y famia
Maria Perez-Tromp y famia
†Luis Tromp y famia
†Paulita Tromp-Tromp y famia
Victor ‘Toy” Tromp y famia
†Anselmo Tromp y famia
†Elauterio Tromp

**Ayudante:** Mayra Boekhoudt y Wit Gele Kruis
Tur su sobrino y sobrinanan, ihanan, comer y compernan, su amiganan di Grupo Uni, BiniBini y conocirnan.

**Demas famia:** Tromp, Figaroa, Khalil, Kelly, Flanegien, Gei, Perez, van Vugt, Galan, Boekhoudt y Nuñez.

**Acto di entiero ta tuma lugar diaranson 7 di november 2018 pa 11 or di mainta na Misa Santa Ana na Noord y despues sali pa Santana Catolico na Noord. Nos defunto stima ‘Chita’ lo ta reposa for di 9or di mainta na Misa.**

**Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diamars 6 di november 2018 di 7or pa 9or di anochi.**

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of mas famia, conocir of amigo.

---



Departamento di Relacionnan Exterior ta anuncia fayecimento di

**Sra. Lucia Fowler Yarzagaray**

Na bida Mama di nos colega
Maricella Trimon Tromp

Nos mas sincero palabra di condolencia y forsa na e momentonan difícil aki, ta bay na
Maricella y demas famia

Staf y Personal di Departamento di Relacionnan Exterior




"Cu Señor bedishona bo y warda bo;
Cu Señor hasi Su cara resplandece riba bo,
Y tene misericordia riba bo;
Cu Señor halsa Su cara riba bo y duna bo pas."
Numbernan 6: 24-26

Cu profunde tristesa pero gradecido pa e cariño grandi cu el a demonstra henter su bida, nos ta participa cu a fayece cristianamente



## Susana Linda Geerman-Maduro

Cariñosamente yama Susy
*21-01-1955 - †03-11-2018

Na nomber di:

Su mayornan: †Mario Maduro
Juanita y Andres Toppenberg-Wouters

Su esposo: Franklin Geerman

Su rumannan: †Marlin Beenen-Maduro y famia
Micheal y Nicolasita Maduro-Arends y famia
Emely y John v-d Kroef-Maduro y famia
Mario y Swinda Maduro-Schwengle y famia
Franklin y Lidia Maduro-Wouters y famia
Rosimbo y Magdalena Maduro-Wouters y famia
Esmeralda y Robert Kock-Maduro y famia

Cuñanan:
Rudolf y Martha Geerman y famia
Ireen y Mariano Ras y famia
Mirto y Angela Geerman y famia
Jenny Geerman, Anne y famia

Manera nieto: Alexander, Xander y Devin

Tur tanta y omonan, subrino y subrinanan, primo y primanan, tur rumannan di Zion Worship Center. Y tur rumanan den Cristo di Igelsia El Peniel, Iglesia Evangelico na playa y Pos chikito.

Ta invita demas famia, bisiña, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di despedida cu lo tuma luga diaranson 7 november pa 9or pa 11or di mainta na Aurora Funeral Home.

Enbes di krans of flor un donacion pa un bon causa lo ta altamente aprecia.






Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa",
Psalm 23

Cu profundo tristeza pero agradecido pa tur locual e a nifica pa nos, pa medio di esaki ta participa fallecimiento cristianamente di nos esposa, mama y abuela ejemplar:



## Lucia Fowler Yarzagaray

☼ 18 oktober 1932
† 29 oktober 2018

Esposo: Edward D.C. "Benky" Fowler

Yiunan: Maricella y Albertico Trimon
Edward y Mary Fowler
Marc y Maria Eugenia Fowler
Eloïse y Law Schwengle

Nieto y nietanan: Michael, Nicole, Stacey, Lisa, Eugenie, Ian, Chantal, Layla

Rumanan: Elisabeth Yarzagaray
†Haime Yarzagaray y esposa †Maria
†Horacio Yarzagaray
Inocente viuda De Titta
Flaviano Yarzagaray y esposa Adriana
†Sally Yarzagaray
Milton Yarzagaray y esposa Jilma
Rudolf Yarzagaray y esposa Anna
Orvind Yarzagaray y esposa Swinda

Tanta: Vda. Annie Jonkhout Oduber y famia

Manera yiu: Franklin "Kenky" Oduber y famia

Tur swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan y ihanan.
Amigonan, bisiñanan y conocirnan, demasiado hopi pa menciona.

Demas famianan: Fowler, Yarzagaray, Oduber, Trimon, Ramirez Alfonso, Lamoso Godoy, Schwengle, Koolman, De Titta, Brokke, Lasten, Angela, Tromp, Jonkhout, van Eck, Arends, Forgione, Ossowska, van der Hoeven, Laclé, Matadin, Lew Jen Tai, Odryzynski, Kock, Juliana, Soto Soto,Versteeg, Harms, Gomez, Bikker, Eerdmans.

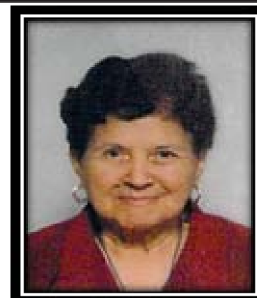
Ta invita pa acto di despedida cu lo tuma lugar diamars 6 di november 2018 na Aurora Funeral Home di 2or pa 4or di atardi, despues lo e lo wordo crema den senoo familiar.

Oportunidad pa expresa condolencia:
Dialuna 5 di november 2018 desde 7or pa 9or di anochi na Aurora Funeral Home.
Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algun persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.

Envez di flor of krans, un donacion pa Stichting Cas di Machi ta ser altamente aprecia, lo tin un box disponibel pa esaki.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Señor ta mi wardador, mi'n
tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde
E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil
pa mi bolbe haya forza.
Salmo 23:1

Cu hopi tristesa, pero conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa e 94 aña cu nos por tawata cu ne, nos ta anuncia cu a bai drumi dushi den brasa di Senjor:

## Sra Maria Petrochi-Tromp

**Viuda di Sr Pedro (juchi) Petrochi**
**15-05-1924 - † 04-11-2018**

Su yiunan:
Jacintha Ludwina y Candelario Boekhoudt – Petrochi
Lourdes Mariëta y Lino Croes – Petrochi

Su nietonan:
Jason Croes
Jacilyn Boekhoudt y Jairzinho Theodora
Julisa Boekhoudt y Urig Feliciana
Jarvis Croes
Kendrick Boekhoudt
Jermin Croes

Su bisanieto y bisanietanan:
Jarrett Theodora
Jayzianne Theodora
Jaydah Theodora
Camila-Victora Feliciana

Su rumannan:
† Johanita Flanegin – Tromp
† Magdalena Tromp
† Anselmo Tromp
Anastacia Tromp
Jacobo Tromp
† Oswaldo Tromp
† Juan Tromp
Martina Tromp
Lita Tromp
Luis Tromp

Su swa y cuñanan:
† Jose Flanegin
Ofelia Tromp – Solognier
Francisco Thiel
† Benita Tromp – Erasmus

Consuegro y consuegra:
Eddi y Colin Croes – Kock

Su ayudantenan:
Thelismene Adelson
Ramona

Tur su sobrino y sobrinanan
Su ihanan
Su primo y primanan

Tur su amistadesnan, conocirnan y bisiñanan.

Demas famia: Petrochi, Tromp, Boekhoudt, Croes, Theodora, Feliciana, Trimon, Thiel, Flangein, Clement, Semerel, Fingal, Geerman, Dijkhoff, Jacobs
Disculpa nos si nos por a lubida algun familiar

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 08 di november 2018 for di 9:00 AM pa 11:00 AM na misa San Juan Pablo Segundo na Tanki Leendert y despues pa Santana Catolico na Noord
Ta tuma condolencia na Royal Funeral Home, diaranzon 07 di november 2018 di 7:00 pm pa 9:00 pm.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555

www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 05 Nov 2018 Anochi

| CATOCHI |
|---|
| Sorteo # 6626 |
| 2014 |
| 6873 |
| 4912 |
| BIG 4 |
| Sorteo # 5670 |
| 2068 |
| 1OFF |
| Sorteo # 375 |
| 0009 |
| ZODIAC |
| Sorteo # 4429 |
| 6512 |
| Virgo |
| MEGA DI NUMBER KORSOU |
| Sorteo # 2227 |
| 8644 |
| 2901 |
| 3004 |

| LOTTO 5 | | |
|---|---|---|
| Sorteo # 1947 | | Joker / Letter |
| 0 | x Jackpot | [redacted] |
| 0 | x Match 4+ | 200.000,- |
| 10 | x Match 4 | |
| 197 | x Afl. 12,00 | |

| LOTTO DI DIA | | 08-09-12-22-29 |
|---|---|---|
| Sorteo # 4581 | | Proximo Jackpot |
| 0 | x Jackpot | 129.000,- |
| 7 | x Match 4 | |
| 251 | x Afl. 8,00 | |

| MINI MEGA | | |
|---|---|---|
| Sorteo # | | Mega Ball |
| 0 | x Jackpot | [redacted] |
| 0 | x match 4 | 460.000,- |
| 0 | x Afl. 500,00 | |
| 0 | x Afl 50.00 | |
| 0 | x Afl.15,00 | |

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 650.000,-**

Bo cadena di number di suerte Alexander ta presenta resultado di awe

DIARIO *4817-3275-5417*

SUPER 4 *4374*

*FLAMINGO* *6976-1790-1504*



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555

www.lottoaruba.com

Resultado di Sorteo 05 Nov 2018 Merdia

| CATOCHI |
|---|
| Sorteo # 2382 |
| 4873 |
| 3512 |
| 8511 |
| BIG 4 |
| Sorteo # 2382 |
| 8409 |
| 1OFF |
| Sorteo # 438 |
| 3451 |
| ZODIAC |
| Sorteo # 2382 |
| 1066 |
| Libra |

| LOTTO 5 | | |
|---|---|---|
| Sorteo # | | Joker / Letter |
| 0 | x Jackpot | [redacted] |
| 0 | x Match 4+ | 200.000,- |
| 0 | x Match 4 | |
| 0 | x Afl. 12,00 | |

| LOTTO DI DIA | | |
|---|---|---|
| Sorteo # | | Proximo Jackpot |
| 0 | x Jackpot | 120.000,- |
| 0 | x Match 4 | |
| 0 | x Afl. 8,00 | |

| MINI MEGA | | |
|---|---|---|
| Sorteo # | | Mega Ball |
| 0 | x Jackpot | [redacted] |
| 0 | x match 4 | 460.000,- |
| 0 | x Afl. 500,00 | |
| 0 | x Afl 50.00 | |
| 0 | x Afl.15,00 | |

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 650.000,-**



**Aries**

Lo bay tin placa y exito den un cuestion economico. Por ta bo a keda di ta bo so y awo diripiente bo ta haya bo mes cu mas hende den bo bida. Numbernan pa awe: 2, 28, 37 y 51.



**Tauro**

Lo bo ricibi un impacto emocional positivo cu lo alegra bo bida afectivo. Numbernan pa awe: 6, 16, 40 y 49.



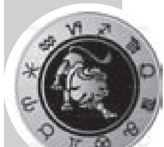
**Geminis**

Haci tur cos segun cu e ta bay presentando. No pura. Numbernan pa awe: 5, 27, 33 y 41.



**Cancer**

Cosnan lo bay cambia positivo pa bo. Prepara bo mes. Numbernan pa awe: 6, 11, 25 y 32.



**Leo**

Esaki ta bo ciclo di areglonan sentimental. Bo ta den un ciclo pa tene hopi cuidou, cuida bo mes di accionnan rapido sin pensa prome. Numbernan pa awe: 2, 12, 29 y 36.



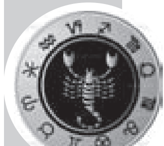
**Virgo**

Lo bo resolve eficazmente asuntonan pendiente. Aunke energia cu ta envolve bo ta directo y positivo bo mester tene cuidao cu bo expresionnan. Numbernan pa awe: 27, 33, 41 y 48.



**Libra**

Loke bo a desea lo bolbe realidad. Si bo gusta loke e persona ta trece dilanti pa bo, dal bay. Numbernan pa awe: 6, 14, 22 y 36.



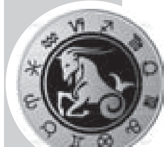
**Scorpio**

Actua manera bo ta. No laga bo mes influencia pa otro. Kico ta pasando? Wak kico ta pasando. Numbernan pa awe: 5, 28, 32 y 41.



**Sagitario**

Bo iniciativa lo duna bo e placa cu bo ta buscando. Mira bida di un manera realista. Numbernan pa awe: 9, 18, 34 y 44.



**Capricornio**

Tur cos lo core bon den bo bida desde awe. Pone bo mes di biaha den e luga di e otro persona. Numbernan pa awe: 3, 14, 25 y 35.



**Aquario**

Bo oportunidadnan economico lo aumenta durante e ciclo aki. Ta momento di accion pa bida finalmente duna e buelta den amor cu bo merece. Numbernan pa awe: 16, 23, 33 y 41.



**Pisces**

No lansa bo mes na nada imprudente. Haci tur bo cosnan cu hopi discrecion durante e ciclo astral aki, caminda bo tin Luna den bo signo. Numbernan pa awe: 1, 3, 17 y 18.



**Cas Di Cultura**
Vondellaan 2 Aruba
297-582-1010
**F A D A**
Campanastraat 5 Aruba
297-583-2999
297-583-9610
**F A V I**
Primavera 233 Aruba
297-582-5051
297-582-5222
**F E P O**
Engelandstraat 15 Aruba
297-583-1016
297-583-6607
**Fundacion Hende Muhe den dificultad**
**Tel: 583-5400**
**Fundacion Autismo Aruba**
Irenestraat 21 Aruba
297-588-1179
**Fundacion Pa Nos Muchanan**
Cumana 2 Aruba
297-583-4247
**Fundacion Tel Pa Hubentud**
Wilhelminastraat 19 Aruba
297-588-6138
**Koningin Wilhelmina Fonds**
Spinozastraat 9 Aruba
297-582-0412
**Mary Joan Foundation**
Sabana Blanco 8 Aruba
297-588-9999
**Ned Rode Kruis**
Perdo Gallegostraat 14 Aruba
297-588-3376
**Famia Planea (SBVO)**
Avenida Milio J Croes 17 B Aruba
297-588-9591
www.famiaplanea.org
famiaplanea@hotmail.com
**Stichting Fundacion Guia Mi**
George Madurostraat 34
297-582-0088
**Y M C A**
Calbasstraat 1 Aruba
297-582-3072
**AL-ANON group**
Sabana Liber #8, Noord (close to the hotels)
Tel: 736-2952 or 593-7081
**A1 Taxi Services Aruba**
Italietraat 50 lokaal 7
Tel: 587-8850
Tel: 280-2828
Whatsapp: 592-7024
E-mail: a1taxiservices.aruba@hotmail.com
**Mobility Equipment Hire**
Tel: 568 5165

# Dokter na warda



**Oranjestad**
Dr. Ho-Kang-You
Tel. 583 0877

**San Nicolas**
Dr. Luchmun
Tel. 584 0299

# Botica na warda

Oranjestad:
Sta. Cruz Tel. 585 6890

San Nicolas
Aloe Tel. 584 4606

## SERVICIO DI TAXI

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A.
Pos Abao #41
P.O.Box 723 Aruba
Tel: 582-2116 / 582-2010
Fax: 583-6988
Taxi Adres Service (24h)
L.G. Smith Blvd. #234
Oranjestad Aruba
Tel: 587-5900
Fax: 587-1928
E-Mail: tas@setarnet.aw




## *Schedule november 2018*

| | | | ARR | DEPT | BERTH |
|---|---|---|---|---|---|
| THU | 01 | CARNIVAL FREEDOM | 09.00 | 22.00 | C |
| SAT | 03 | CRYSTAL SYMPHONY | 07.00 | 18.00 | C |
| SUN | 04 | *FREEWINDS - DEPT.* | **** | 23.15 | E |
| MON | 05 | CARNIVAL SUNSHINE | 13.00 | 22.00 | C |
| | | NORWEGIAN BREAKAWAY | 08.00 | 18.00 | B |
| TUE | 06 | SERENADE OF THE SEAS | 07.00 | 18.00 | C |
| WED | 07 | ZUIDERDAM | 13.00 | 23.00 | C |
| | | FREEWINDS | 06.00 | **** | E |
| THU | 08 | CARIBBEAN PRINCESS | 07.00 | 17.00 | B |
| | | REGAL PRINCESS | 07.00 | 21.00 | C |

**EMERGENCIA**
**911**

| | |
|---|---|
| **POLIS** | |
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Santa Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip Line | 11141 |
| Brandweer | 115 |
| Ambulance | 911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Imsan | 524-8833 |
| Warda Costa | 913 |
| Seguridad Nacional | 11911 |
| Cruz Cora | 582-2219 |

| | |
|---|---|
| Aloe | 584-4606 |
| 4 Centro Medico | 584-5794 |
| Central | 585-1965 |
| Dakota | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |
| Eagle | 587-9011 |
| Kibrahacha | 583-4908 |
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Oduber | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| San Lucas | 584-5119 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-8181 |
| Santa Cruz | 585-8028 |
| Sero Preto | 584-4833 |
| Trupial | 583-8560 |

**UTILIDAD**

| | |
|---|---|
| Setar | 117 |
| Web | 525-4600 |
| Elmar | 523-7147 |

**FUNERARIA**

| | |
|---|---|
| Aurora | 588-6699 |
| Ad Patres | 584-2299 |
| Olive Tree | 584-8888 |
| Royal Funeral H. | 586-4444 |

## *Centrale Bank van Aruba*
**Daily Exchange Rates - 11/05/2018**




| Currency [1] | Buying from Public [2] | Buying from Public [3] | Selling to Public |
|---|---|---|---|
| ANG | 98.00 | 100.00 | 100.20 |
| ANG1 [4] | - | - | 100.00 |
| USD | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAD | 1.34 | 1.36 | 1.38 |
| CHF | 176.92 | 177.64 | 178.44 |
| GBP | 2.25 | 2.30 | 2.36 |
| JPY | 155.83 | 157.26 | 158.84 |
| EUR | 200.74 | 202.58 | 204.61 |
| DKK | 26.17 | 26.89 | 27.69 |
| NOK | 20.25 | 20.97 | 21.77 |
| SEK | 18.59 | 19.31 | 20.11 |

For amounts up to Afl. 100,000

# Pronostico di Tempo



**Tempo:**
Parcialmente te temporalmente hopi nubia cu chens pa localmente algun awasero. Temperatura maximo 31 grado Celsius y temperatura minimo 26 grado Celsius. Solo lo baha awe nochi 06:12pm y lo sali mañan mainta 06:34am.

**Biento:**
Modera te basta fuerte for di direccionnan entre noordoost te oost;
Forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo)
Den dia basta fuerte te posiblemente fuerte den rafaga;
Forsa 5 te 6 (31 to 50 km/ora, 17 te 27 nudo).

**Situacion general di tempo:**
Un disturbio na nivelnan mediano i mas halto di atmosfera lo induci temporalmente mas nubia pa pasa riba region local den proximo 24 ora. Principalmente den orananan di marduga y mainta por spera algo di awasero riba parti di e isla, cu chens ainda pa lamper cu strena. Awasero por ta localmente fuerte y causa molester na cierto luganan.

**Condicion di lama:**
Olanan di lama lo ta for di direccion oost cu haltura di 3 te localmente 6 pia cu e olanan di mas halto na costanan oost te noordwest di e isla



# Bus di Salud ta den bo bario

**ORANJESTAD - Instituto Biba Saludabel y Activo, IBiSA ta informa cu Bus di Salud ta riba caminda pa duna su servicio na comunidad.**




Awe, diamars dia 6 di november, e Bus di Salud lo ta staciona banda di Wema Ponton; diaranson dia 7 di november na MFA Paradera, y diahuebs dia 8 di november e Bus di Salud ta banda di luznan di trafico na Noord, dilanti di Warda di Polis na Noord.

E orario di servicio di Bus di Salud pa publico ta for di 8:30 di mainta pa 3or di atardi, pa cual IBiSA ta invita pueblo di Aruba en general pa acudi na Bus di Salud pa haci un chekeo di nan salud. E chekeo ta encera control di sucu, colesterol, presion y peso. Tur chekeo ta completamente gratis y no mester ta na yuna. Unico rekisito ta e carchi di AZV (valido).

IBiSA ta sigui traha pa conscientisa e pueblo di Aruba riba e importancia y cuido di nos salud, alabes ta promove pa cada ciudadano hiba un estilo di bida mas saludabel, pa keda activo y haci movecion. Probecha di e oportunidad y acudi trempan pa por haya e servicio.

Pa mas informacion di e programa por yama IBiSA libremente na 582-4987 of manda un e-mail pa IBiSA. aruba@gmail.com. Tambe por bishita e pagina di Facebook di IBiSA Aruba pa mas informacion.

# 'Caribbean Care Meet Up' lo tuma luga na Den Haag

**ORANJESTAD - Den World Trade Center na Den Haag, Hulanda, ta tuma luga dia 24 di november proximo, e conferencia di medico Care Caribbean 2018 organisa pa fundacion WeConnect.**

Fundacion WeConnect ya pa varios aña ta trahando riba desaroyo di conocemento riba e islanan. Pa medio di e evento aki, WeConnect kier yuda stimula studiantenan y profesionalnan di e islanan di Caribe den Reino Hulandes den e area medico y di cuido, pa regresa nan isla despues di a completa nan estudio na Hulanda.

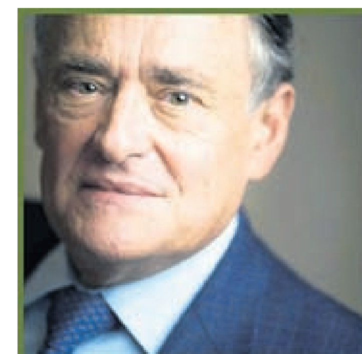
"E concurencia den e sector medico ta fuerte, pues nos ta boga pa empresarionan pensa riba bon incentivo pa atrae yiunan di tera pa regresa. Por pensa riba enfermeranan, fisioterapistanan y logopedistanan. Un trayectorio educacional atractivo ta importante pa e generacion aki di profesionalnan jong", ta palabranan di Tanja Fraai, manager di WeConnect.

E evento aki ta specialmente pa e studiantenan di medicina cu ta bini di e parti Caribeño di Reino Hulandes. Tanto studiantenan di Aruba, Corsou y demas islanan di Reino cu ta ser educa profesionalmente den cuido di salud, lo t'ey presente.
E asociacion cu ta organisando e evento aki ta 'Asosashon Medico de Antias', cu ta un organisacion cu ta uni e studiantenan di medicina for di e islanan Caribeño Hulandes cu otro. Tambe AMA tin como meta pa informa e studiantenan riba tur posibilidad di trabou y contacto na e islanan Hulandes den Caribe.

E dos temanan principal lo ta con ta drecha e forma cu studiantenan cu termina por drenta e mercado laboral di medico na e islanan di Reino mas facil, y con e islanan por traha hunto cu otro y cu Hulanda riba e tereno aki.

Pa Aruba, Marvin Eyra cu ta dokter di ARBO na Hulanda, lo t'ey presente cu e tema 'prevencion den salubridad' cu enfoke riba prevencion di HIV. Tambe profesor oncologo Bob Pinedo, y minister di salubridad Hulandes Paul Blokhuis, lo habri e conferencia aki.
E evento lo bay tin un caracter interactivo y tin como obhetivo pa crea un strategia riba un termino largo pa e yiunan di tera. Ministernan di salubridad publico di tur e cuater paisnan den Reino, y alabes representante di e diferente hospitalnan local a wordo acerca pa por duna nan aporte durante e debate, cu lo tin di atrae futuro medico y paramediconan pa e islanan.







# Varios negoshi a cuminsa habri tienda sin cahera




**ESTADONAN UNI – 7-Eleven y Lenovo ta e ultimo companianan pa sigui e pasonan di Alibaba, Walmart, JD y Amazon, den lansa un tienda sin cahera.**

Lenovo, e compania di hardware, a lansa un tienda na Beijing siman pasa, unda ta bende snacks, juice, y Cup Noodles. Pa drenta e 'Lenovo Lecoo Unmanned Store', unda no tin niun persona ta traha, e cliente ta zwaai su man pa un tablet, cual ta uza reconocemento di cara pa identifica e cuenta di e cliente. Despues, mescos cu e sistema di Amazon Go, e clientenan por cana rond, piki producto, y sali libremente, y e pago lo wordo deduci automaticamente for di e cuenta di pago mobil di e cliente, segun informacion di The Verge.

Maske Lenovo ta conoci pa traha computer, celular, y aparatonan di cas 'smart', su tienda Lecoo mas tanto ta bende cuminda. Lenovo a bisa cu e ta uzando e tienda como un 'programa piloto' pa test tecnologia nobo, incluyendo mehoracion di tecnologia di reconocemento di cara riba nan tablet y telefon.
Hopi compania di tecnologia Chines cu ta traha hardware ta scoge pa lansa tienda sin cahera cu ta bende snacks.
E tienda principalmente automatisa Hema, di Alibaba, por ehempel, tin un seleccion di bebida y cuminda di lama fresco, mientras e compania di comercio digital, JD, a abastece cu chips y jerky. China ya caba ta depende di app manera WeChat y Alipay, pues ta mas facil pa clientenan uza e tiendanan sin cahera cu ta basa riba pagonan mobil.

Di su banda, 7-Eleven a anuncia cu e ta instalando e tecnologia 'scan-and-go' na su tiendanan na Dallas, segun e informacion di The Verge. E tecnologia lo permiti clientenan pa scan e codigo di bara di e productonan cu nan kier cumpra, y paga despues mediante nan celular, sea cu un carchi, Apple Pay of Google Pay. Sinembargo, a diferencia di e otronan, e tiendanan di 7-Eleven ainda lo tin algun empleado pa benta di alcohol, cual tin mester di un ID.
E avancenan den tecnologia ta tumando luga asina lihe, cu ta spera cu lo haya e tipo di tiendanan sin empleado aki tur caminda pronto.

# Facebook y Google entre 60 firma pa 'contracto' di internet

**ESTADONAN UNI - Tim Berners-Lee, e creado di e World Wide Web, a detaya su vision pa trece mundo henter riba internet, y proteha e libertad di usuarionan di internet na e Web Summit na Lisbon ayera.**

Mediante su organisacion 'Web Foundation', sr. Berners-Lee a revela e creacion di un 'contracto pa e red', cu tin speransa cu gobiernonan, companianan, y ciudadanonan lo contribui na dje y firma esaki, pa asina proteha y mehora e futuro di su creacion, segun un relato di CNET.

Otro aña, internet ta cumpli 30 aña di existencia, y pa mediado di 2019, mas cu mita di e poblacion mundial lo ta riba internet. Sr. Berners-Lee, kende a duna bida na e red cibernetico como un plataforma habri tempo cu e tabata un fisico jong na CERN, a keda hopi desapunta di e forma con odio a plama riba e plataforma, y alabes preocupa cu censura y ceramento di internet di parti di gobierno.

Su vision awo ta pa 100 porciento di e poblacion global disfruta e beneficionan di internet sin atakenan riba libertad; y pa mundo henter yuda realisa esaki.
E contract entrega ayera ta un base pa haci esaki, y e ta diseña pa ta un compromiso serio di banda di e ciudadanonan, gobiernonan, y companianan cu firma esaki.

Den dje, e ta pidi gobiernonan pa promete na sigura cu internet ta accesibel na tur nan ciudadanonan tur ora, mientras ta respeta nan derecho di privacidad. Tambe e kier sigura cu companianan di tecnologia haci nan parti pa sigura e derechonan aki, y innova den maneranan cu lo saca afo lo miho di humanidad. Sr. Berners-Lee ta imagina un sistema di responsabilidad, unda tur tin un papel, segun e relato di CNET.

E contracto lo keda finalisa y cla pa firma den mei 2019. Facebook, Google, y gobierno Frances, ta tres di e como 60 apoyantenan di e contracto, un lista cu ta inclui companianan di tecnologia, figuranan politico, y organisacionnan NGO y di derechonan digital.

Sinembargo, sr. Berners-Lee ta bisa cu 'tur hende, tur hende' mester firma e contracto. "Si nos ta bay dicidi ki manera nos tur ta bay traha pa tin un internet cu tin tur e balornan corecto, nos no kier pa esaki ta un contracto di homber blanco, nos kier pa esaki ta un contracto di nos tur", sr. Berners-Lee a finalisa.



*Tres investigacion contra Tesla ta intensificando*

# Tesla a ricibi citacion hudicial den investigacion di SEC Model 3

**ESTADONAN UNI – Tesla y su CEO, Elon Musk, a revela durante un presentacion reglamentario cu e comision di siguridad y intercambio a cita Tesla en conexion cu varios proyecto di sr. Musk pa e produccion di e Model 3, mustrando asina cu e investigacion – cual a wordo conoci augustus ultimo- ta intensificando.**




Esaki ta e di tres investigacion habri cu ta intensifica den e ultimo simannan. Siman pasa, e Wall Street Journal a reporta cu e investigacion di FBI pa potencial di actividad criminal rondonando e metanan di produccion di e Model 3 a amplifica, segun informacion di The Verge. Y Tesla a confirma durante e presentacion diabierna cu, den un investigacion separa di e Departamento di Husticia Mericano, tocante e intento di sr. Musk di privatisa su compania, e compania a wordo pidi pa 'provee informacion di forma boluntario' tocante tur dos investigacion criminal. Esaki ademas cu exempleadonan di e compania tambe a ricibi citacion hudicial den e caso di FBI.

E compania a bisa cu nan ta cooperando cu autoridadnan, y ta enfatisa na publico cu e no por predeci e resultado di ningun di e investigacionnan, mientras a adverti cu esaki lo por tin un 'impacto negativo' riba e negoshi di Tesla si un of mas di e investigacionnan resulta den accion legal.

Recientemente, Tesla y Musk a cera un acuerdo den un caso di fraude cu SEC, tocante e tweets di e CEO bisando cu lo haci e compania uno priva. Originalmente, SEC a purba pa prohibi permanentemente pa sr. Musk por tin un posicion di oficial of director na cualkier compania publico, no unicamente Tesla. Pero e dos banda eventualmente a bay di acuerdo pa un prohibicion di 3 aña for di su rol como presidente di Tesla, y tanto e como e compania a ricibi boet na balor di $20 miyon.

Sinembargo, investigacion adicional ta yega na momento cu Tesla y sr. Musk finalmente a logra un kwartaal rentable den dos aña. Sr. Musk a bisa cu e ta pensa cu Tesla ta 'den un basta bon posicion'.

# Gerencia di Parke Nacional Arikok a pidi referendum, algo poco usual

**ORANJESTAD – Mayoria di e trahadonan di Parke Nacional Arikok (PNA), a eligi SEPPA como e sindicato cu ta representa nan durante un referendum cu a tuma luga na departamento di Mediador di Gobierno.**

E biaha aki, ta e mesun dunado di trabou, kiermen gerencia di e parke, a pidi pa bin cu e referendum aki. Mediador di Gobierno, Anselmo Pontilius, a declara na Bon Dia Aruba cu no ta usual cu e mesun doño di trabou ta pidi pa convoca un referendum; pero pa ley esaki ta posibel. Considerando cu tin dos sindicato cu ta representa e trahadonan di PNA, esta SEPPA y TOPA, gerencia di e parke a pidi referendum pa determina cual sindicato ta esun mayoritario. Ya cu gerencia di parke kier atende cu e sindicato mayoritario.

Ambos sindicato, tanto SEPPA como TOPA, a participa den e referendum aki, caminda un total di 45 trahado por a haci uzo di nan derecho di voto. Un total di 42 di nan a haci uzo di e derecho aki, di cual 30 a vota pa sindicato SEPPA y 11 a vota pa TOPA; mientras cu uno no a scoge niun sindicato.

Esaki kiermen cu SEPPA a haya e mayoria, y consecuentemente e dunado di trabou tin un obligacion di acuerdo cu e ley di contracto colectivo (CAO) pa negosha un CAO cu e sindicato cu tin e mayoria di e trahadonan afilia. No tin un CAO pa e trahadonan ainda, mas cu SEPPA a entrega uno.

Sr. Pontilius a bisa cu aworaki e partidonan tin cu bay mesa hunto cu SEPPA pa nan mira con nan ta bay atende cu e negociacion di CAO y tambe cu algun otro reclamo cu tin di haber cu nan posicion huridico.

Igualmente, el a splica cu e mesun ley di CAO ta indica cu e dunado di trabou no por haci un distincion y duna menos na e trahadonan di loke ta poni den e CAO, a pesar cu e trahado ta afilia na e sindicato minoritario cu no a negosha cu nan. Den e caso aki, tur trahadonan di parke lo beneficia di e resultado di e negociacion di e CAO. Gerencia no por duna menos na otro trahado. Sr. Pontilius no ta kere cu niun dunado di trabou lo kier bay den e direccion ey, ya cu esaki ta crea tambe decepcion y mal contento na pia di trabou.

*Correccion: 'E articulo aki a sali riba front page di nos edicion di ayera, sin cu el a keda publica'. Redaccion.



# Rosanna van Dijk mester asumi su funcion como director bek



**ORANJESTAD – Recientemente corte di prome instancia, a dicta sentencia contra di gobierno mester permiti pa Rosanna van Dijk asumi su funcion como director di Bureau Multidisciplinair Centrum inmediato.**

Riba dia 27 di augustus ultimo sra. van Dijk a ricibi un carta citando, cu sra. van Dijk no por fungi mas como director di Bureau Multidisciplinair Centrum, y pa e motibo aki sra. Van Dijk a bringa e decision aki, cu awe corte di prome instancia a destrui e carta aki. Tambe cu gobierno mester permiti e directora di haci su trabou y no stroba e directora di eherce su funcion debidamente.

Durante di e tratamento di e caso, hues a mustra cu gobierno no a logra argumenta suficiente pakico nan kier stroba van Dijk di eherce su funcion. Huez ta mustra tambe cu no por tilde van Dijk lo a stroba e implementacion di e vision nobo di gobierno actual. Interesante ta cu hues ta bay asina leu di indica te hasta cu 'tin e chens cu e decision lo no wanta den un eventual caso di profundidad,esaki kiermen cu den un caso mas profundo sra. van Dijk por gana e caso. Esaki ta segun e fuente Noticiacla.

**Caso**

Sra. van dijk a entama un caso contra gobierno na augustus ultimo, di cual esaki a keda trata pa corte dia 15 di october ultimo. Durante di e caso corte a trata e proceso con sra. van Dijk a bira director di Bureau Multidisciplinair Centrum. A mustra cu for di mei di e aña aki, gobierno a wanta e decision pa nombra van Dijk como directora. Tambe corte a mustra cu for di mei di e aña aki, gobierno a wanta e decision pa nombra van Dijk como directora. Sra. van Dijk protesta contra e decision aki pero gobierno a insisti y a argumenta den un carta na augustus cu van Dijk tabata stroba e proceso y vision nobo pa e centro y pa e motibo aki gobierno a tuma e decision pa sra. van Dijk no fungi mas como director di e centro. Van Dijk tabata kier pa corte destrui e decision di minister cu ta prohibie di traha como director na e centro.



# Anko Koopmans ta bira director nobo na DTI



**ORANJESTAD – Minister Otmar Oduber a anuncia cu Anko Koopmans lo bira e director nobo di DTI y cu a demostra di ta e persona mas adecua, pa cual ta desea e director tur clase di exito cu e reto nobo!**

Esaki ta desde cu na luna di mei a inicia e proceso di buskeda pa director nobo di Dienst Technische Inspecties DTI pa haya e persona di mas adecua pa maneha e retonan cu e departamento tin.

Minister Oduber ta splica cu conhuntamente cu e trabou haci pa colega encarga cu labor pa e Arbowet esaki ta bira algo sumamente importante pa DTI. Lo mester hiba e departamento DTI den e era cu servicio mester ta na prome luga y caminda cu nos hendenan por haya acceso na DTI cu personal necesario y cualifica pa por atende cu e retonan cu tin nos dilanti. Tambe percura cu e den e añanan cu ta bin ta traha riba modernisacion di leynan, considerando cu basta di nan ta data di basta aña atras y cu e desaroyonan tecnologico e leynan ta obsolete. Y pues cu por comberti e leynan den uno mas actualisa, minister Oduber a termina bisando.

**Anko Koopmans:**
'Nos tin bastante reto nos dilanti cual nan lo bay traha riba nan di biaha. Como director esaki ta un reto nobo pa mi saliendo for di e industria di coaching cu mi tabata aden anteriormente. Sigur tin hopi positivismo pa hiba DTI dilanti.'

E introduccion tabata cu ful e grupo di empleadonan di DTI den un seno profesional. E prome paso lo ta pa conoce e departamento, continua cu e 'lopende zaken' y asina inculca mi mes den tur e procesonan di DTI.

Lo bay percura pa motiva empleadonan y comunidad pa conhuntamente ta mas sigur. 'Arbeidsveiligheid' ta un aspecto hopi importante cual mi lo traha riba dje considerando cu cifranan di accident na pia di trabou ta halto. E ta hopi trabou, pero mester cuminsa un dia. E meta ta pa tur hende bay y bin for di trabou sano y salvo, sr. Koopmans, a termina bisando.

DTI ta un di e departamentonan cu ta traha cu mas tanto ley considerando diferente trabou di control y inspeccion cu nan tin. Ora di construi cas, inspecciona mashin y ora cu ta para responsabel pa siguridad den diferente aspecto entre otro. Siguridad na pia di trabou ta un aspecto hopi importante cual lo traha riba dje desde inicio considerando cu cifranan di accident na pia di trabou ta halto na Aruba.




*Studiante Hulandes, Sherilyn de Jonge:*

# 'Edema ta un problema serio y desconoci na Aruba'

**ORANJESTAD – Recientemente Sherilyn de Jonge cu ta den su ultimo aña di estudio pa pa terapista di cuero na Haagse Hogeschool, ta haciendo un investigacion como parti di su stage na Fysio Actief.**

E investigacion ta tocante e maneho di Edema (of hincamento) ta un problema serio y comun na Aruba. E ta desaroya ora tin problema den e sistema lymfatico of di circulacion di sanger. Edema lymfatico por desaroya despues di cancer na pecho, of otro tiponan di cancer na unda cu e dokter a kita kliernan lymfatico of despues di radioterapia. Un hende por nace tambe cu un deficiencia den su sistema lymfatico, of desaroya edema despues di un trauma of golpi. Edema lymfatico ta aumenta e riesgo riba infeccion manera wondroos (deroos, cellulitis, erysipelas) y of otro condicionnan di salud, pues por tin consecuencia serio si no wordo trata na tempo. Ademas hendenan cu ta sufri di mal circulacion (insuficiencia venoso) por desaroya edema venoso. Si esaki no wordo trata corectamente e persona por desaroya heridanan na su pianan (ulcus cruris)cu ta dificil pa cura y cu riesgo riba infeccion.



Tur e problemanan aki por wordo preveni of atendi mas rapido y eficiente cu un maneho di referencia corecto.

E investigacion aki ta consisti di un encuesta di 20 pregunta tocante maneho di edema. Tur dokter di cas y specialistanan a haya e encuesta aki pa yena. Actualmente no tin un bon maneho di referencia (doorverwijsbeleid) di dokternan di cas y specialistanan pa (fysio)terapistanan di edema. Ta spera cu e encuesta aki por yuda pa yega na un miho sistema di referencia pa pashentnan di edema y un miho cooperacion entre dokternan di cas, specialistanan y terapistanan di edema.

Fysio Actief ta conscientisa riba e problema aki y ta duna informacion riba terapia di edema. Recientemente riba invitacion di internista infectioloog dr. M. Visschers di Internisten Poli di dr. Horacio Oduber Hospitaal, e stagiarenan di huidtherapie Sherilyn de Jonge y Evita Stultiens hunto cu Heidi Dijkhoff-Lauffer di Fysio Actief a duna un presentacion pa e internistanan, dokternan di piso y co-assistentenan. E presentacion a trata kico ta edema, con pa trata esaki y e posibel complicacionnan si no duna terapia di edema adecuado of na tempo. E presentacion tabata un exito. E dokternan presente tabata di acuerdo cu mester bin un maneho corecto di edema y referencia di pashentnan. Esaki segun e protocol di edema pa por yega na un miho calidad di cuido di e pashentnan aki. Dr. Visschers a remarca cu lo ta bon pa continua cu tipo di presentacionnan asina aki pa otro dunadonan di cuido medico tambe.

